

# vosges

Le magazine de la CCI des Vosges  
Vosges Économiques - N°35 - Décembre 2013

éco

## DOSSIER

### Les Vosges dans la Grande Région

## COUP DE PROJECTEUR

Des outils financiers  
pour favoriser  
le développement des PME  
Vosgiennes

## ÉVÉNEMENT

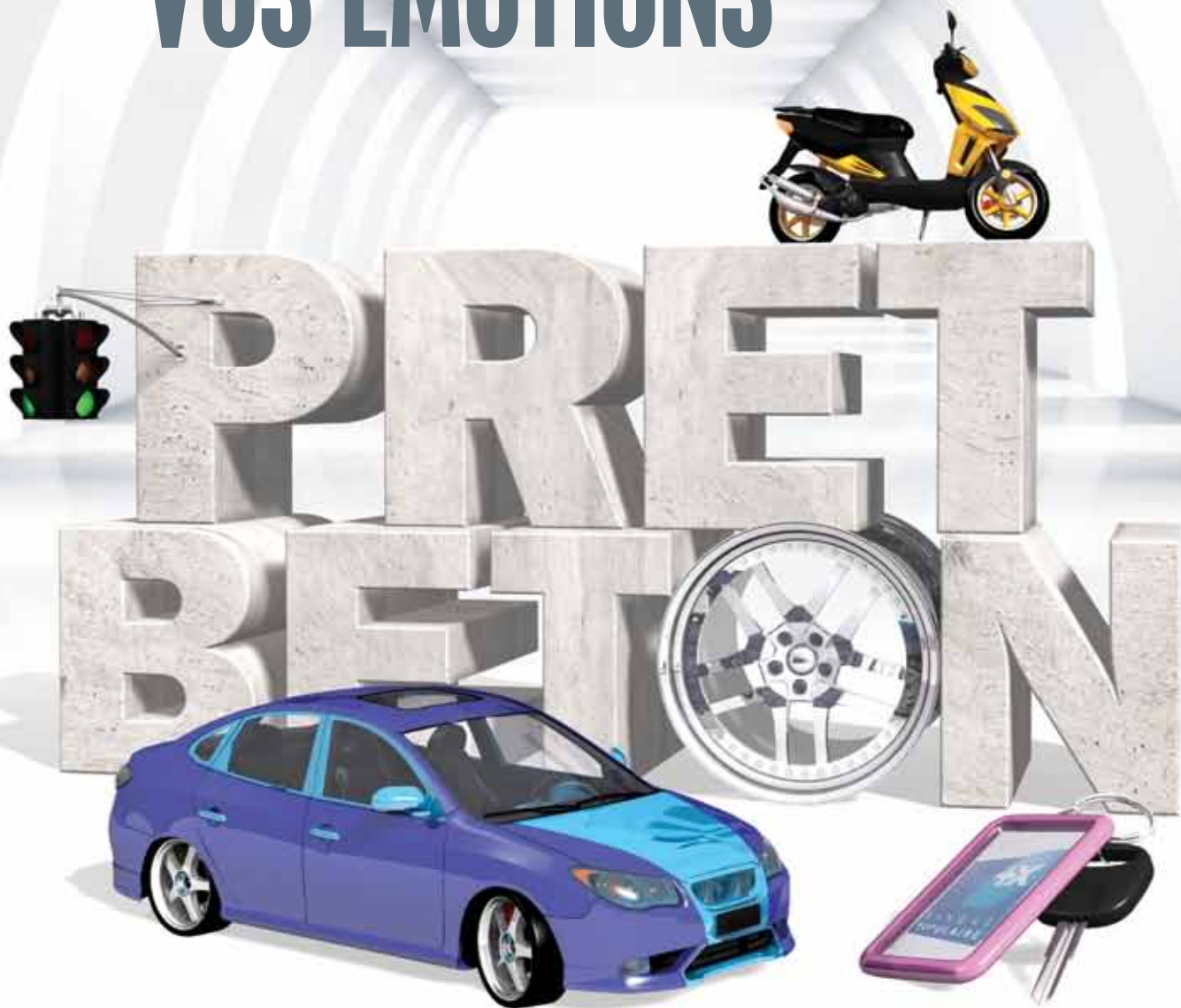
Le Pacte Lorraine :  
une opportunité pour votre entreprise ?



**CCI VOSGES**  
[www.vosges.cci.fr](http://www.vosges.cci.fr)

PRÊT AUTO - MOTO

# PILOTEZ VOS ÉMOTIONS



**Un crédit vous engage et doit être remboursé.  
Vérifiez vos capacités de remboursement avant  
de vous engager.**

**BANQUE POPULAIRE  
LORRAINE CHAMPAGNE**  
BANQUE & ASSURANCE

**LA BANQUE  
QUI DONNE ENVIE D'AGIR**





# L es Vosges comptent !



Vue des Vosges, la Grande Région semble lointaine. J'ai souhaité vous la faire mieux connaître. Souvent perçue comme un projet de territoires frontaliers, éloignés, cette communauté se définit pourtant elle-même comme la réunion de 5 régions : la Wallonie, le Luxembourg, la Rhénanie-Palatinat, la Sarre et... la Lorraine. Les Vosges font bel et bien partie de la Lorraine ! Ne l'oublions pas. Nous sommes prompts à regretter que les décisions prises, les crédits affectés, les projets structurants fassent la part belle au nord de

notre région. Mais si nous sommes souvent moins bien lotis - quand nous nous ne sommes pas purement et simplement oubliés - c'est peut-être parce que nous ne sommes pas assez engagés, pas assez visibles, pas assez audibles.

Impliquons-nous ! Soyons positifs. Les Vosges comptent ! Elles ont des atouts à faire valoir. Donnons de la visibilité à notre département et à ses entreprises. Elles apportent déjà énormément à la Lorraine et à la Grande Région, comme le montre le dossier de ce magazine. Et elles reçoivent aussi beaucoup, même si ce n'est jamais assez. Le Pacte Lorraine signé récemment à Matignon est doté de 300 millions d'euros. C'est une opportunité pour nos entreprises d'accélérer leur développement. La CCI est à leur côté pour les aider à monter et présenter rapidement des dossiers. Soyons acteurs, il n'y a pas de temps à perdre !

Gérard Claudel  
Président de la CCI des Vosges

*Avec tous mes vœux  
de bonheur et de réussite  
pour 2014  
Gérard Claudel*

## sommaire

### COUP DE PROJECTEUR

4 - Des outils financiers pour favoriser le développement des pme vosgiennes

### FLASH INFO

6 - L'actualité de votre CCI

### INNOVATION

13 - RDI : un réseau de développement pour l'innovation

## LES VOSGES DANS LA GRANDE RÉGION



16 - La grande région  
18 - Un atout pour les Vosges  
20 - Quand les Vosges font la différence !  
22 - Les conditions d'un développement harmonieux  
24 - Le Pacte Lorraine

### RENCONTRES

29 - Philippe Virtel, pour un transport combiné rail-route  
30 - Nicolas Claudel, la Grande région : une clientèle naturelle  
31 - Yves Bailly, mutualiser et innover  
32 - Karl Gedda, le poids des liens industriels

### ACCOMPAGNEMENT DES ENTREPRISES

35 - Ces salons qu'il ne fallait pas manquer  
36 - Biennale européenne de la montagne  
38 - Une équipe commerciale au plus près des entreprises

### VIE DES CLUBS

40 - L'association EGEE recrute  
41 - Club de l'économie numérique : intégrer les réseaux sociaux dans ses démarches commerciales

### AGENDA

42 - La CCI vous donne rendez-vous

**VOSGES ÉCONOMIQUES** - Publication de la Chambre de Commerce et d'Industrie des Vosges

CCI des Vosges : 10 rue Claude Gelée - 88026 Épinal Cedex

03 29 33 88 88 - Fax : 03 29 64 01 88

E-mail : cci@vosges.cci.fr - Site Internet : www.vosges.cci.fr

Directeur de la publication : Sylvain Jacobée

Rédacteur en chef : Cyrille Thiéry

Comité de rédaction : Irina Canton, David Cherrière, Patrick Coignus, Sandra Cramaro, Françoise Ducotey, Laurent Duvic, Julie Genest, Lynda Lassal, Nadine Lauperrin, Élisabeth Lombard, Murielle Nourdin, Karla Perrin, Guillaume Rebière, Fabienne Rochet, Catherine Schneider, Michel Sztternberg, Cyrille Thiéry, Sylvain Zygmanski.

Crédits photos et illustrations : CCI des Vosges, Fotolia, Brice Challamel, Pascal Bodez

Dépôt légal : 1636-080X

Conception graphique et régie publicitaire : Vega communication - 03 29 82 09 61

Impression : Groupe Socosprint

# Des outils financiers pour favoriser le développement des PME Vosgiennes



Un an après avoir lancé Coup de pousse TPE-PME, la CCI des Vosges renforce ce fonds avec 1M€ supplémentaire. Dans le même temps, elle s'implique dans la mise en œuvre d'AliZé® Vosges, un dispositif de soutien financier doublé d'un apport en compétences.

L'accès au crédit est un obstacle à l'investissement pour de nombreuses entreprises. Les PME ont de plus en plus de mal à financer leur développement. C'est pourquoi la CCI des Vosges a lancé il y a un an Coup de pousse PME-TPE. Ce prêt à taux zéro, d'un montant compris entre 15k€ et 25K€, est destiné à jouer un effet de levier auprès des banques dans le financement d'un projet de développement. Pour y prétendre, l'entreprise doit avoir un réel projet de développement et répondre aux critères financiers exigés par la CCI (fonds propres positifs, résultat net du dernier exercice positif et au moins un résultat positif sur les deux précédentes années, idem pour le résultat

d'exploitation). En un an, 36 prêts ont été accordés par la CCI pour un montant total de 631 K€ qui ont permis à nos entreprises vosgiennes de réaliser environ 5,6 M€ d'investissements. Au vu de ces résultats encourageants, le fonds a été doublé pour atteindre 2 M€.

## ↳ AliZé® : un dispositif original

En plus d'une aide financière, AliZé® c'est aussi la mise à disposition gratuite des compétences d'entreprises et d'organismes locaux en faveur des PME du département pour les accompagner dans leur projet de développement et favoriser la création d'emplois.

L'aide financière prend la forme d'un prêt à taux zéro de l'ordre de 12K€ à 20K€ et d'une durée de 3 ans maximum. À l'instar de Coup de pousse TPE-PME, l'effet de levier est obligatoire. L'objectif est de faciliter et compléter un financement bancaire (obligatoire). La mise à disposition de compétences est de 3 à 4 jours/homme par projet en moyenne mais étalés sur 18 mois. L'intervention est possible dans tous les domaines de la vie de l'entreprise selon ses besoins (organisation, gestion de la production, développement commercial, démarche environnementale, ingénierie des ressources humaines, gestion financière etc.) De nombreux partenaires sont impliqués dans cet accompagnement : la BPLC, la CDC, le Comité local des Banques, EDF, Faurecia, le FNADT, Garrett, Goldis, l'INPI, Lactalis, le Nappage, l'Ordre des Experts comptables, le Réseau entreprendre, O.R.P. (Alliance Healthcare).

**Là encore, pour bénéficier du dispositif, l'entreprise doit respecter un certain nombre de critères :**

- PME/PMI indépendante, du secteur de l'industrie ou des services aux entreprises avec un **effectif inférieur à 250 salariés et un chiffre d'affaires de 50M€ maximum**,
- inscrite au Registre du commerce et des sociétés des Vosges (RCS) **depuis 3 ans ou plus**,
- Présentant un **projet de développement construit et créateur d'emplois** (minimum 3 dans les 3 ans),
- n'ayant **pas de financement en cours** par une PFIL ou tout autre dispositif financé par la Caisse des dépôts et consignation.

Rencontre avec Didier Destouches, Président de la SAS Le Nappage à Granges-sur-Vologne.

## Le Nappage (s') investit

Depuis sa reprise en 1993, la société s'est considérablement développée. Passée de 40 salariés à 105 aujourd'hui, elle fait partie des 8 premières sociétés en Europe dans la décoration de la table en article à usage unique (nappes et serviettes en papier, assiettes en carton etc).

### Quels ont été vos principaux axes stratégiques pour aboutir à une telle croissance ?

Nous avons quitté le domaine de la sous-traitance pour vendre directement nos marques. Nous avons mis près de vingt ans pour complètement nous transformer. Cela s'est traduit par des investissements continus et conséquents : 15 M€ entre 2007 et 2013. Notre stratégie est d'investir chaque année dans notre usine de Granges et de nous développer aussi par croissance externe.

### Comment êtes-vous entré dans le dispositif AliZé® ?

J'ai eu écho de ce dispositif par la CCI des Vosges lors d'un de nos projets d'investissements. J'ai été rapidement séduit car il s'inscrit complètement dans notre logique.

### Pour quelles raisons avez-vous décidé que Le Nappage consacre gracieusement du temps à d'autres dirigeants sous la forme de journées en compétences ?

L'économie de demain n'est pas uniquement l'apanage des grands groupes nationaux ou internationaux. Elle se fera grâce à une multitude de petites sociétés dans les services ou l'industrie, profondément ancrées dans le tissu économique local, et qui peuvent travailler en réseau. Nous avons accumulé une expérience et des compétences que nous souhaitons faire partager, par le biais d'AliZé®, à des entrepreneurs qui veulent investir.

### En tant que président du comité d'agrément AliZé® Vosges, quelles sont vos attentes ?

Le dispositif doit disposer de journées en compétences et d'apports financiers suffisants pour aider les entreprises sur le long terme. J'espère que, dans quelques années, AliZé® s'intégrera dans le paysage vosgien, non pas uniquement à partir de conventions de revitalisation, mais aussi par sa réussite dans le développement d'un contexte économique favorable à la création d'emplois.



“ Dans quelques années, AliZé® s'intégrera dans le paysage vosgien ”

Rencontre avec Thierry Janes, gérant avec son frère de la scierie Janes Bois et de Janes Timber.

## De la grume aux produits finis

Au côté de la scierie Janes Bois, Janes Timber se concentre sur la seconde transformation à destination des particuliers pour des produits sur mesure que les grandes surfaces de bricolage ne proposent pas forcément. L'entreprise propose également des produits techniques pour les professionnels de la menuiserie et haut de gamme pour les aménagements extérieurs (bardage, lames de terrasses) ainsi que les produits "Cavinwood" en bois massif pour le stockage de bouteilles.

### Quel projet de développement avez-vous pour Janes Timber ?

L'ouverture d'un magasin d'usine pour la présentation et la mise en avant des produits conçus par l'entreprise ; nous souhaitons développer le tourisme industriel grâce à la présence sur un même site à la fois d'une scierie mais aussi d'une menuiserie : de la grume au produit fini.

### Que pensez-vous des dispositifs d'accompagnement à l'investissement tels que Coup de pouce TPE-PME ?

Ils sont indispensables car l'accès au crédit bancaire est de plus en plus difficile. C'est un magnifique effet de levier. Utiliser les fonds disponibles et les réinjecter dans les entreprises, c'est une excellente idée !

### Les banques refusaient-elles de vous financer ?

Non, il n'y avait pas de refus caractérisé mais un accès difficile avec des taux très élevés au départ. Ce dispositif nous a permis d'obtenir un allègement de nos échéances tout en évitant d'engager une caution supplémentaire.

### A-t-il été facile d'obtenir ce soutien de la CCI des Vosges ?

Oui, ça a été facile. L'accès au dossier et les explications ont été bien plus simples que pour d'autres dossiers dont la complexité est parfois un frein. Et l'accord nous a été donné rapidement. C'est appréciable.



“ Utiliser les fonds disponibles et les réinjecter dans les entreprises, c'est une excellente idée ! ”



## INTERNATIONAL

# Willkommen, bienvenue, welcome

Le guide *Les Vosges Mode d'emploi* est un outil de séduction, réalisé pour donner envie de s'installer dans notre beau département. Il s'adresse aux candidats en cours de recrutement dans les Vosges, comme à tous ceux qui, venant d'ailleurs, souhaitent s'y investir, créer une activité ou reprendre une entreprise. Lancé en décembre 2012 par le Conseil Général et la Chambre de Commerce et d'Industrie des Vosges, ce guide est un véritable portrait économique, culturel, et géographique du département. Il est rédigé de manière à séduire toute la famille. Il vise désormais l'international et est disponible en versions allemande et anglaise.

Contact : Cyrille THIÉRY

Tél. 03 29 33 88 88 - [cthiery@vosges.cci.fr](mailto:cthiery@vosges.cci.fr)



## FORMATION

## CQP vendeur-conseil en négoce des matériaux de construction



Ce Certificat de Qualification Professionnelle est conçu par et pour les professionnels du négoce de matériaux de construction. Il est décerné par la Fédération Nationale des Matériaux de Construction. La CCI des Vosges propose cette formation qualifiante aux jeunes en contrat de professionnalisation et aux salariés bénéficiant d'une période de professionnalisation.

Elle est ouverte à toutes les entreprises du négoce appliquant la convention collective n°3154 (quel que soit le n° de leur code APE).



De fin janvier à fin novembre 2014

- 497 heures réparties sur 10 mois par module de 35 heures en centre.
- Possibilité de 28 heures supplémentaires pour l'obtention des CACES 3-5.
- Lieu de formation : CCI des Vosges à Épinal
- Financement : possibilité de prise en charge par le biais de votre OPCA.

Contact : Murielle Nourdin

Tél. 03 29 33 88 88 - [mnourdin@vosges.cci.fr](mailto:mnourdin@vosges.cci.fr)

## FORMATION

## Des formations langues à la carte

Cours collectifs, individuels, en entreprise ou par téléphone, la CCI a la solution qui vous permet de vous former, vous perfectionner en anglais, allemand, espagnol, italien et français langue étrangère. Après un test d'évaluation de votre niveau, la formation est organisée en fonction de vos exigences et de vos contraintes professionnelles. Le contenu est adapté à vos objectifs : acquérir les compétences nécessaires pour orienter des appels téléphoniques, accueillir des transporteurs étrangers, assurer le premier accueil pour des services d'urgences médicales, faire un exposé technique, présenter des chiffres, des statistiques, etc.

La durée, le rythme, le calendrier et les contenus sont adaptés au stagiaire et lui garantissent une progression rapide.

Quel que soit votre niveau, quels que soient vos objectifs, nous étudions votre demande pour vous apporter une réponse sur mesure. Le Centre d'Études de Langues de la CCI des Vosges forme les chefs d'entreprises vosgiens depuis plus de 30 ans. Le réseau des CEL regroupe plus de 100 centres de langues dans toute la France et constitue le plus gros opérateur de formation en langues étrangères pour adultes. **Cette expérience unique est confortée par l'agrément pour les sessions publiques du TOIEC (Test of English for International Communication) obtenu en 2012.**



Contact : Karla Perrin

Tél. 03 29 33 88 88 - [kperrin@vosges.cci.fr](mailto:kperrin@vosges.cci.fr)



BMW X5

[www.bmw.fr](http://www.bmw.fr)



Le plaisir  
de conduire

# NOUVELLE BMW X5.

La Nouvelle BMW X5 révolutionne une fois encore les standards de l'automobile. Au-delà de son design aux courbes inimitables, découvrez son intérieur luxueux, ses 7 places et profitez d'une habilité incomparable.

A bord, vos voyages sont toujours plus agréables grâce à ses technologies intelligentes dont la fonction Park Assist vous permettant de réussir tous vos créneaux de manière entièrement automatisée.

Et avec des émissions de seulement 149g de CO<sup>2</sup>/km, votre plaisir de conduire ne peut qu'être absolu.

## THE BOSS IS BACK.

---

### BMW PRÉ DROUÉ

rue Nicolas Barry 88150 CHAVELOT - Tél. 03 29 31 35 34 - Fax. 03 29 31 03 76

[www.predroue.bmw.fr](http://www.predroue.bmw.fr)

---





## BUDGET

## Maîtriser vos dépenses énergétiques

Vos factures de chauffage, d'électricité, d'eau sont des postes importants mais nécessaires à la vie de votre entreprise. Ne peuvent-elles pas être revues à la baisse en adoptant des gestes simples ou en engageant quelques menus travaux d'amélioration ?

La CCI des Vosges vous propose de réaliser gratuitement un pré-diagnostic énergétique de vos locaux pour cibler les postes d'économies potentielles par :

- ▶ une visite de votre établissement
- ▶ un contrôle par caméra thermographique
- ▶ un bilan énergétique

Contact : Sylvain Zygmanski

Tél. 03 29 33 88 88 - [szygmanski@vosges.cci.fr](mailto:szygmanski@vosges.cci.fr)

## ÉCOLOGIE

## Diagnostic développement durable pour les commerces

Le développement durable est une préoccupation majeure des chefs d'entreprises. Pour les commerces, la CCI des Vosges propose des diagnostics développement durable simplifiés.

Un premier rendez-vous permet de réaliser un état des lieux de la situation actuelle, au regard des enjeux du développement durable. La CCI des Vosges vous accompagne ensuite dans la mise en œuvre de votre démarche. Elle établit un dossier avec des informations et des préconisations d'actions à mettre en place.

Pour le commerçant membre de la charte qualité, cette action sera valorisée sur le site [www.vosges-qualite.fr](http://www.vosges-qualite.fr) mettant en avant son investissement dans le domaine du développement durable.

Il bénéficiera également d'une vitrophanie précisant sa spécificité : commerçant labélisé charte Qualité "sensible au développement durable".

Contact : David Cherrière

Tél. 03 29 33 88 88 - [dcherriere@vosges.cci.fr](mailto:dcherriere@vosges.cci.fr)

## ÉCONOMIE

## Fonds Lorrain de Consolidation

Géré par l'Institut lorrain de consolidation (ILP), le Fonds Lorrain de Consolidation (FLC) est un Fonds d'investissement public/privé destiné à renforcer les fonds propres des PME régionales ayant de bons fondamentaux mais fragilisées par des difficultés conjoncturelles. Il peut également, au cas par cas, intervenir pour accompagner au terme d'un dépôt de bilan, la reprise en plan de cession par une entreprise reconnue du secteur d'activité (en majoritaire).

En moins de 3 ans, le FLC a d'ores et déjà accompagné 13 entreprises et contribué à pérenniser près de 750 emplois en Lorraine.

Dans les Vosges, le FLC compte en particulier comme actionnaire la Chambre de commerce et d'industrie des Vosges, qui constitue une porte d'entrée naturelle pour le solliciter.

Contact : ILP / FLC

Tél. 03 87 75 93 50

## APPELS D'OFFRES

## Les marchés publics de la CCI

Consultez les appels d'offres publiés par la CCI des Vosges en accédant gratuitement à la Place de marché interministérielle. Consultez rapidement nos dossiers et transmettez votre offre par Internet sur [www.vosges.cci.fr](http://www.vosges.cci.fr), rubrique Accès directs et services en ligne.

Contact : Catherine Schneider

Tél. 03 29 33 88 88 - [cschneider@vosges.cci.fr](mailto:cschneider@vosges.cci.fr)





## BUSINESS

## Location de bureaux au Centre d'affaires d'Épinal

Un rendez-vous d'affaires avec vos clients ou vos fournisseurs ? Une réunion avec des collègues venus de Paris ? Vous cherchez un espace professionnel tout équipé et proche des services dont vous avez besoin ?

À Épinal, dans son Centre d'affaires, la CCI des Vosges vous propose des bureaux avec tous les avantages d'un bureau fixe pour profiter au moment où vous en avez besoin d'un environnement de travail équipé et connecté, directement accessible depuis les quais de la gare. Les salles équipées du Centre d'affaires vous offrent les conditions optimales pour organiser une réunion confortable.

Contact : Sylviane Colonna

Tél. 03 29 33 88 88 - [scolonna@vosges.cci.fr](mailto:scolonna@vosges.cci.fr)

### Bureaux

|                       |              |
|-----------------------|--------------|
| ½ journée de location | 33.00 € TTC  |
| Journée de location   | 50.00 € TTC  |
| 1 semaine de location | 198.00 € TTC |
| 1 mois de location    | 660.00 € TTC |

| Salle | Surface           | Nb. de places | 1/2 journée | Journée   |
|-------|-------------------|---------------|-------------|-----------|
| 1     | 25m <sup>2</sup>  | 18 à 30       | 66 € TTC    | 110 € TTC |
| 2     | 45m <sup>2</sup>  | 32 à 56       | 88 € TTC    | 132 € TTC |
| 3     | 74m <sup>2</sup>  | 44 à 130      | 132 € TTC   | 220 € TTC |
| 4     | 150m <sup>2</sup> | 80 à 200      | 264 € TTC   | 440 € TTC |

## INTERNET

## Achetez malin, achetez local sur [www.achat-vosges.com](http://www.achat-vosges.com)

L'e-commerce est un domaine très porteur et la CCI des Vosges l'a bien compris en lançant en 2010 le portail achat-vosges.

Achat-vosges.com vous permet de bénéficier d'un site web à partir de 15€ HT par mois et d'un site e-commerce à compter de 35€ HT par mois. Cette année, pour anticiper la période d'achats de Noël, les adhérents ont proposé à leurs clients de nombreux bons plans, réductions et codes promotionnels.

Pour valoriser cette action, une large campagne de communication a été lancée. Pendant un mois les couleurs d'achat-vosges se sont affichées dans tout le département : 4/3 à Saint-Dié et Remiremont, affichage dans les gares, distribution de flyers dans les points de vente, parution presse, et présence sur les réseaux sociaux. Cette communication gratuite pour les adhérents leur a permis de générer du trafic sur leurs sites Internet et dans leurs points de vente.



Contact : Sandra Cramaro, Lynda Lassal

Tél. 03 29 33 88 88 - [scramaro@vosges.cci.fr](mailto:scramaro@vosges.cci.fr) - [llassal@vosges.cci.fr](mailto:llassal@vosges.cci.fr)

## ACTUALITÉ

## Décollage immédiat d'Épinal-Mirecourt pour Dacia !



C'est à Juvaincourt, sur l'aéroport international d'Épinal-Mirecourt, que Renault a présenté à la presse son nouveau véhicule Dacia Duster 2 le 15 novembre dernier. Le constructeur français a profité de l'occasion pour annoncer aux médias l'arrivée du nouveau directeur régional, Vincent Gorce, appelé à succéder à Charles Clausse, qui a pris récemment la direction générale de Renault au Mexique. Emmenés par l'attaché de presse vosgienne Martine Corneaux, les journalistes ont pu essayer le nouveau Duster en tout terrain, sur route et sur circuit, l'aéroport étant situé à proximité immédiate du Free Kart 88, circuit homologué et agréé par la Fédération Française du Sport Automobile (FFSA). Les essais routiers se sont effectués sur une boucle découverte passant par Mirecourt, capitale mondiale de la lutherie, et Ville sur Illon et sa brasserie traditionnelle. Souhaitons que cette présentation à la presse permette au nouvel SUV de Renault de connaître la même destinée que son prédécesseur. Le Dacia Duster est en effet un succès commercial sur tous les continents. Au premier semestre 2013, il était le modèle le plus vendu au monde par le groupe.

## INVESTISSEURS

## Seed4Start : le capital risque à l'échelle de la Grande Région

Seed4Start est devenu le rendez-vous incontournable du capital risque dans la Grande Région (Lorraine, Wallonie, Luxembourg, Sarre, Rhénanie-Palatinat). Organisée une fois par an, cette plateforme permet aux entrepreneurs de tout poil (mais à potentiel de croissance) de rencontrer dans des conditions optimales un grand nombre d'investisseurs en capital. Originalité, ces investisseurs sont majoritairement des particuliers de la Grande Région, souvent entrepreneurs eux-mêmes (ce que l'on appelle des "business angels"), intéressés à venir s'associer à de nouveaux projets. En effet, qui de mieux qu'un entrepreneur pour en accompagner un autre ? Par ailleurs, les investisseurs agissant souvent à plusieurs, les sommes individuelles sont plus accessibles.

La 1<sup>re</sup> édition, qui avait retenu 20 entreprises parmi la centaine de candidatures, a d'ores et déjà accompagné le financement de 2 pro-



jets vosgiens ! Au total, 6 des 11 projets lorrains ont été financés, pour plus de 3 M€. Et la nouvelle sélection en cours s'avère prometteuse ... pour une présentation les 12 et 13 décembre prochains.

Informations Patrick Coignus

Tél. 03 29 33 88 88 - [www.seed4start.org](http://www.seed4start.org) - [pcoignus@vosges.cci.fr](mailto:pcoignus@vosges.cci.fr)

## INNOVATION

## Xilopix lève 1M€ pour accélérer son développement commercial



Cette jeune société basée à Épinal a développé une solution innovante dans l'analyse sémantique et la recherche d'objets multimédia. Son projet séduit les investisseurs. Pour preuve, Xilopix annonce une levée de fonds de 1M€ auprès de ses investisseurs historiques et de nouveaux tels qu'Alsace Business Angels et le fonds régional d'investissement Lorrain ILP SADEPAR.

Soutenue également par la BPI (Banque Public d'investissement), Xilopix pourra, grâce à cette opération, accélérer la commercialisation de Xilopix Media Manager, sa solution de Digital Asset Management (DAM) intelligente, intégrant le premier moteur de recherche multimédia nativement conçu pour la révolution tactile. La société spinalienne a été primée lors des Prix de l'innovation vosgienne 2012 organisés par la CCI pour ce nouveau moteur de recherche particulièrement adaptée aux PC tout-en-un, tablettes et smartphones.

## VEILLE

## Ouverture du fonds documentaire de la CCI

Le Centre de ressources et de documentation économique (CRDE) de la CCI des Vosges ouvre son fonds documentaire en consultation via le site Internet <http://kentika.vosges.cci.fr:90/>

Chaque entreprise inscrite au Registre du commerce et des sociétés des Vosges pourra ainsi :

- Accéder, en consultation, au fonds documentaire, constitué d'articles de presse, d'ouvrages et autres documents sur différentes thématiques : sectorielles, géographiques, actualités...
- Constituer ses propres dossiers documentaires
- Créer une veille sur les sujets qui l'intéresse.

À terme, l'ensemble du fonds documentaire sera accessible : dossiers, articles de périodiques, de presse, ouvrages,...



Contact : Françoise Ducotey, Julie Genest

Tél. 03 29 33 88 88 - [fducotey@vosges.cci.fr](mailto:fducotey@vosges.cci.fr) - [jgenest@vosges.cci.fr](mailto:jgenest@vosges.cci.fr)



# IMPAYÉS

TRAITEMENT GRATUIT  
de vos dossiers non recouvrés



Depuis 30 ans

Tous types et tous montants  
de créances sur tout l'hexagone  
Résultats rapides honoraires  
sur encaissements



Ne laissez plus votre  
argent s'envoler !

de tous vos collaborateurs,  
nous sommes les seuls à venir  
vous apporter de l'argent  
tous les 30 jours.

Suivi de vos dossiers "on-line" (service gratuit)

## CABINET CVR CONSULTANTS

22 rue Rapp BP 75 - 88152 THAON-LES-VOSGES Cedex  
Tél. 03 29 31 59 69 - Fax. 03 29 39 47 25  
contact@cvr-consultants.com - www.cvr-consultants.com

# NOUVEAU



## AUDIOVISUEL & EVENEMENTIEL

congrès - séminaires - salons  
conférences - inaugurations  
assemblées générales...



### SARL OVATION

ZA Le Pré Droué - 6 rue de la Sofam - 88150 CHAVELOT

Tél : 03 29 67 65 91 - Fax : 09 70 62 78 24

Mail : [contact@ovation-evenements.fr](mailto:contact@ovation-evenements.fr)

[www.ovation-evenements.fr](http://www.ovation-evenements.fr)



# Le Centre des Congrès d'Epinal vous accueille

Que vous soyez 20 ou 2000, nous avons une salle correspondant à vos besoins !



Pour vos congrès, séminaires, conférences,  
formations ou simples réunions de travail :

- 3 salles modulables de 1 000 à 5 000m<sup>2</sup>
- 1 salle de conférence de 200 places
- 4 salles de commission
- Gestion de vos réservations hôtelières  
et prestations de restauration
- Organisation d'activités ludiques,  
sportives et culturelles



Centre des Congrès d'Epinal  
7 avenue de Saint-Dié 88000 EPINAL

Tél. 03 29 34 18 19 | Fax. 03 29 34 37 79  
[centrecongres@epinal.fr](mailto:centrecongres@epinal.fr) | [www.congres-epinal.com](http://www.congres-epinal.com)





# Besoin d'énergie créative

dans votre communication ?



Nos équipes vont vous étonner !



Conseil et  
stratégie



Design  
graphique



Développement  
web et mobile



Conception  
rédaction



Marketing  
direct



**vega**  
com

Consultez notre agence à Épinal

contact@vegacommunication.fr  
85, rue d'Alsace - 88000 EPINAL  
[www.vegacommunication.fr](http://www.vegacommunication.fr)



Nouveau : un RDI, Réseau de Développement de l'Innovation pour aider les TPE et PME vosgiennes dans leurs projets d'innovation

**O**n entend régulièrement dire que les entreprises lorraines n'innovent pas suffisamment : la complexité de l'écosystème de l'innovation, des démarches, des outils de financement, est régulièrement invoquée et représente souvent un frein pour les entreprises.

Le RDI est un outil issu de la stratégie régionale de l'innovation définie en 2010. Il vise à créer un environnement propice aux démarches d'innovation dans les petites et moyennes entreprises. Il devrait faciliter la démarche d'innovation des TPE-PME et l'émergence de nouveaux projets.

Le dispositif est né de la volonté de la Région Lorraine, des Chambres de commerce et d'industrie et des Chambres de métiers et de l'artisanat, de coopérer en matière de développement économique et d'innovation. La structuration du RDI a été confiée au Centre de ressources régional, structure unique (regroupement de Adielor, 3i Lorraine et Lorraine Internationale).

Le RDI a en charge la promotion et le développement de l'innovation en Lorraine. Cœur de cible du réseau : les Tpe-Pme ainsi que les entreprises artisanales



qui souhaitent initier une première démarche d'innovation, faire évoluer leurs produits, services ou modes d'organisation et qui ont besoin d'un apport de compétences extérieures pour mener à bien leur projet. Son rôle est de détecter ces projets en s'appuyant sur les chambres consulaires. Il aide ensuite les entreprises à trouver les compétences scientifiques ou techniques qui leur manquent et leur permettront d'initier une première démarche d'innovation.

## Comment fonctionne le RDI ?

Un comité de coordination est présent dans chaque département lorrain. Il se réunit de façon régulière pour traiter les projets d'innovation détectés dans les entreprises vosgiennes. Dans les Vosges, se trouvent autour de la table l'ensemble des acteurs de l'innovation : Région Lorraine, Direccte, département des Vosges, BPI Lorraine, Chambre de commerce et d'industrie, Chambre de métiers et de l'artisanat, Université Lorraine, CRITT, pôle de compétitivité. Leur rôle est d'examiner les projets, en toute confidentialité, reformuler quand cela est nécessaire le besoin exprimé par l'entreprise et orienter le projet vers l'acteur possédant les compétences et capacités techniques. Un contact est ensuite pris avec le dirigeant de l'entreprise pour définir très précisément le besoin en compétences et fixer un échéancier de travail.

## Pour quels projets ?

Développer une machine spécifique, un outillage, une fonctionnalité nouvelle, automatiser un poste de travail, introduire de l'électronique dans un produit, réaliser des tests (usure, vieillissement), valoriser des sous-produits, réaliser une étude de faisabilité, ...tels sont les types de besoins détectés et traités dans le cadre du RDI lorrain.

## À qui s'adresser ?

Patrick Coignus  
Tél. 03 29 33 88 88  
pcoignus@vosges.cci.fr

# L'isolation thermique par l'extérieur



**Ma maison,  
c'est la plus belle !**

**► N° Vert 0 800 811 425**

APPEL GRATUIT DEPUIS UN POSTE FIXE

15, rue du Vélodrome - 88200 St-Etienne-les-Remiremont  
[bove@knauf.fr](mailto:bove@knauf.fr) - [www.bove.fr](http://www.bove.fr)

*Isolation  
Ravalement  
Bardage  
Étanchéité  
Peinture*


# BOVÉ

**Au cœur de vos projets**



# Les Vosges

## dans la Grande Région



**L**a Grande Région s'avère un espace d'échanges majeurs pour le nord de la Lorraine. Les Vosges, partie intégrante de la Lorraine, région constitutive de cette Grande Région avec la Wallonie, le Luxembourg, la Sarre et la Rhénanie Palatinat, devraient sans doute davantage en tirer profit. Des liens avec les populations wallonnes, luxembourgeoises, allemandes existent déjà, via le tourisme notamment. Des déficits, c'est sûr, demeurent. Pourtant si la Grande Région peut sans conteste se révéler porteuse de partenariats bénéfiques pour les Vosges, l'économie vosgienne dispose d'atouts susceptibles de séduire ses acteurs économiques, chercheurs, universitaires et autres investisseurs. Le point dans ce dossier.

## SOMMAIRE

**P. 16 : La Grande Région**

**P. 18 : Un atout pour les Vosges**

**P. 20 : Quand les Vosges font la différence**

**P. 25 : Les conditions d'un développement harmonieux**

**P. 26 : Le Pacte Lorrain**

# La Grande Région

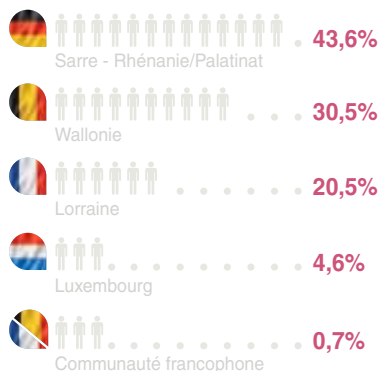


**P**lus de 11,4 millions d'habitants, deux espaces culturels, l'un latin, l'autre germanique, trois langues, quatre pays (l'Allemagne, la Belgique, la France, le Luxembourg), cinq régions (Lorraine, Luxembourg, Rhénanie-Palatinat, Sarre et Wallonie) : ainsi est la Grande Région, un territoire, pluriel donc, composite, pourrait-on dire, de 66 250 km<sup>2</sup>. *"Héritière de l'entité SarLorLux (1971)",* et née en 1995, avec la mise en place d'un sommet permanent permettant des échanges réguliers entre les différents chefs des exécutifs, elle se veut *"de fait l'expression et l'illustration d'une Europe sans frontières, riche de coopérations et de partages divers"*. Les flux permanents de travailleurs et de consommateurs transfrontaliers

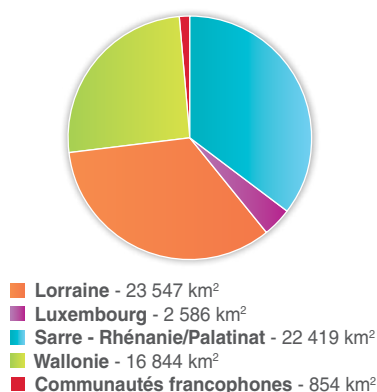
**Chaque jour  
100 000 travailleurs  
lorrains passent  
les frontières.**

y participent. Ils sont en effet chaque jour 100 000 travailleurs transfrontaliers lorrains à passer les frontières, dont 75 000 vers le seul Luxembourg et 20 000 vers l'Allemagne. Une histoire commune – lointaine, mais aussi celle de la reconversion de ces régions minières et industrielles – a généré une communauté d'intérêts. Des projets communs en sont nés, tel le Pôle Européen de Développement. D'autres se sont développés. L'université Grande Région y a sa part, via la recherche et l'innovation, *"en lien avec des clusters tels que l'automobile et l'aéronautique"*. L'atout majeur de cet espace tient en fait dans son positionnement à proximité de grands centres urbains, aux très fortes densités d'hommes et de flux. Ne représente-t-il pas, à lui seul, 3% du PIB européen !

## Répartition démographique de la grande région



## Superficie des régions



## La Lorraine

Avec 2,36 millions d'habitants (2012), la Lorraine renoue avec la croissance démographique. L'industrie y occupe toujours une place importante – 16% des salariés en 2010 – en dépit d'une industrie lourde en souffrance et de restructurations successives (textile, sidérurgie, mines). Près de 100 000 Lorrains traversent quotidiennement les frontières dont les trois quarts au Luxembourg. La région n'en dispose pas moins d'atouts certains : une position géographique privilégiée, le Sillon lorrain, un réseau qui regroupe les agglomérations de Metz, Nancy, Thionville et Épinal (1 200 249 habitants et 310 000 actifs). L'accès en est facile : TGV Est, autoroutes, infrastructures aéroportuaires. L'activité touristique y est riche et diversifiée. L'Université de Lorraine regroupe 55 000 étudiants et 80 laboratoires de recherche, la Région abritant également trois pôles de compétitivité : Matériaux, Pôle Fibres et Pôle de l'eau, ainsi que plusieurs clusters, parmi lesquels Aériades, le Pôle Lorrain de l'Ameublement Bois, Soluplast, l'Ecopôle Lorraine...

## Le Luxembourg

État indépendant depuis le Traité de Londres de 1839, le Grand-Duché de Luxembourg couvre 2 586 km<sup>2</sup> et abrite une population de 530 000 habitants dont près de 45%, pour la plupart ressortissants d'États membres de l'Union européenne, ne possèdent pas de passeport luxembourgeois. Près de 70% de la main d'œuvre est en effet composée de travailleurs immigrés ou frontaliers. Outre cette main d'œuvre internationale souvent hautement qualifiée et multilingue, le Luxembourg dispose d'atouts favorables au plan économique. Doté d'excellentes infrastructures – zones d'activité, NTIC... – il propose un système fiscal compétitif et un cadre réglementaire favorable aux entreprises. Il jouit enfin d'une grande stabilité politique et sociale et s'impose comme un centre financier international et une destination d'affaires reconnue. Avec 80% d'exportation des biens et services produits dans le pays, en quasi totalité sur le marché européen, le commerce extérieur y est le principal vecteur de la croissance économique.

Les communautés francophones  
et germanophones de Belgique



### La grande région :

**4 pays**  
**5 régions**  
**11,4 M d'habitants**  
**66 250 km<sup>2</sup>**

### La Sarre et la Rhénanie-Palatinat

Le Land de Rhénanie-Palatinat, capitale Mayence, est l'un des seize états fédérés composant l'Allemagne. Créé le 30 août 1946, il est riche d'une population de plus de 4 millions d'habitants et couvre 19 849 km<sup>2</sup>, soit une densité de 204 habitants/km<sup>2</sup>. Disposant de bonnes infrastructures routières, ferroviaires et navigables, la Rhénanie-Palatinat est l'une des régions les plus dynamiques d'Allemagne. Son économie y est diversifiée. Outre la viticulture, produisant les deux tiers des vins allemands, la production de bois y est active, comme le secteur de la chimie, avec notamment BASF à Ludwigshafen. L'industrie des pierres précieuses, la céramique et la verrerie constituent un autre pan de l'activité économique du Land. Le groupe Daimler Chrysler y est aussi installé.

Créée en 1919 à la suite du traité de Versailles, la Sarre, capitale Sarrebrück, est réintégrée politiquement à l'Allemagne en 1957 et en devient le 10<sup>e</sup> Land. Ce dernier s'étend sur 2 570 km<sup>2</sup> pour une population d'environ un million d'habitants. Les industries sidérurgique – aciérie de Dillingen – et automobile – environ 40 000 emplois – constituent des secteurs clés de l'économie sarroise.

### La Wallonie

S'étendant sur 16 903 km<sup>2</sup>, au sud de la Belgique, la Wallonie, capitale Namur, constitue, avec 3,5 millions d'habitants (32,3% de la population belge), l'une des trois régions du pays. Jouissant d'une grande autonomie, la Wallonie est notamment compétente dans les secteurs du commerce, l'économie, l'emploi, les zones industrielles... La quasi totalité des 70 000 entreprises établies sur son territoire (80% des salariés), situé au centre des réseaux routier et ferré européens, sont des PME. Les principaux secteurs d'exportation sont les machines et équipements mécaniques, électriques et électroniques, les instruments d'optique et de précision, les produits minéraux, l'industrie chimique. On peut aussi noter que la métallurgie y reste active, tandis que des sociétés renommées telles que Google et Microsoft ont choisi de s'implanter sur le territoire wallon.

### Les communautés francophones et germanophones de Belgique

La Grande Région, c'est aussi la Fédération Wallonie-Bruxelles - et la communauté germanophone de Belgique. Chacune dispose de ses propres institutions et exerce pleinement ses compétences, la première en région de langue française et dans la région bilingue Bruxelles-capitale pour les seuls Bruxellois francophones ; la seconde se situe à l'est de la Belgique, en région wallonne, plus particulièrement en province de Liège, dans l'arrondissement de Verviers et sur les cantons d'Eupen et de Saint-Vith.



## La Grande Région, un atout pour les Vosges !

En quoi la Grande Région peut-elle être porteuse de richesses pour les Vosges ? Les opportunités d'échanges ne manquent pas, qui plus est à l'heure des clusters. Encore faut-il vaincre un certain a priori. Celui du relatif éloignement par exemple.



“On en revient toujours à cette vallée européenne des matériaux et de l'énergie. Le bois est en cela très important. Sur ce créneau, il y a des entreprises allemandes. Plus on fera de passerelles avec les Vosges, plus cela va se développer”. Roger Cayzelle, le président du Conseil Économique Social et Environnemental de Lorraine y croit dur comme fer. “Les Vosges ont toute leur place dans le champ économique d'échanges” que constitue la Grande Région. “Toute cette construction économique à travers des

clusters est importante”, poursuit-il. Un exemple, l'actuelle dynamique de l'automobile, en Sarre, peut là encore ouvrir des horizons d'échanges. Cette relation risque-t-elle de pêcher par manque de proximité ? “Détroupez-vous, les Mosellans ne sont pas beaucoup plus forts en la matière. C'est une vision faussée”. Les Vosges, avec leurs centres de recherche, tels le CIRTES, ou encore le Pôle Fibres, peuvent donc tirer parti d'une Grande Région qui, dotée, elle aussi, de laboratoires de recherche et d'universités, ne demande qu'à échanger.

### Une demande en logistique

Le bois donc comme vecteur d'affaires potentielles, les énergies renouvelables également, mais aussi d'autres champs d'interaction, de coopération. Ainsi “le Luxembourg est très demandeur en matière de logistique”. Mais attention “pour faire cela, il faut se rencontrer; être dans le jeu, on ne peut pas gagner un match sans être sur le terrain”. La Grande Région, on l'a compris, peut donc apporter à l'économie vosgienne, en tant qu'“espace de contacts, d'échanges, de réseaux divers”, l'idée étant bien de “se mettre dans une mécanique de construction transrégionale, sans surévaluer le rôle de la Moselle en la matière, de sortir en somme d'une sorte de timidité”, résume Roger Cayzelle.



## Un marché de 11,5 millions d'habitants

**E**space de contacts, la Grande Région peut dans le même temps se révéler *“un marché de relative proximité très vaste”*. C'est l'autre atout majeur d'un resserrement des liens.

11,5 millions d'habitants, ce n'est pas rien. Plus de la moitié de cette population vit en Rhénanie-Palatinat et en Wallonie. Si, depuis longtemps, les Belges savent apprécier les Vosges et les atouts touristiques locaux, il reste à coup sûr des cibles à conquérir. Le tourisme constitue en effet un attrait majeur susceptible de capter, en toutes saisons, ces importantes populations urbaines. Un petit tour d'horizon en dit long sur ce potentiel démographique. De nombreuses agglomérations urbaines s'y concentrent : Bonn, Mayence, Koblenz, Ludwigshafen en Rhénanie-Palatinat ; Mannheim, Charleroi, Namur, Liège, en Wallonie, Sarrebruck en Sarre... Autant de clients que pourrait tenter la montagne vosgienne, entre autres stations thermales et richesses patrimoniales, musées, voire événements culturels ou festifs du département. Pour renforcer ces liens, nul doute qu'en *“contre partie, un petit tour des Vosgiens dans la vallée de la Moselle et la découverte de ses vins notamment favorisera cette interaction”*, glisse Roger Cayzelle qui cite combien les Allemands notamment *“adorent ce patrimoine vert”*. Il reste à profiter de ce marché captif, et donc à y porter la bonne nouvelle.

Parmi les autres atouts de la Grande Région susceptibles de bénéficier aux Vosges et à ses acteurs économiques, on n'omettra pas la dimension financière. La place financière d'importance qu'est le Luxembourg - plus de 140 banques pour 26 pays, 3 840 fonds d'investissement vendus dans 70 pays, plus de 700 investisseurs de 600 pays différents, enfin 66 banques dépositaires, 250 sociétés de réassurance... (sources : *commission de surveillance du secteur financier Luxembourg*



*et gouvernement*) est à cet égard éloquent. Au-delà des affaires qui ont pu défrayer en son temps la chronique, le pays se situe *“à la croisée des chemins des pointures de la finance et de la diplomatie du monde entier”*, comme le souligne le web business magazine, Luxembourg.PRO. De quoi faciliter *“le contact plus ou moins direct avec les marchés des quatre coins de la planète”*. Un atout majeur pour faire avec une économie mondialisée, et ce, dans un pays où le pragmatisme prévaut en matière d'affaires et où le rapport à l'argent est visiblement décomplexé.

Enfin, une fois oubliés les embouteillages marquant, aux heures de pointe, l'approche de Luxembourg Ville, ce pays, comme les autres régions et länders de la Grande Région, offre des infrastructures de choix tournées vers le Nord de l'Europe. De nouveaux territoires à conquérir.

“  
Le tourisme  
constitue un attrait  
majeur susceptible  
de capter en  
toutes saisons  
ces importantes  
populations.”

### ▮ D'abord un état d'esprit

Coopération, synergie, réseaux... Ces mots sont indiscutablement liés au vocable “Grande Région”. Le territoire inscrit sur la carte de l'Europe sa diversité linguistique, culturelle, institutionnelle, économique. Les liens n'en sont pas moins forts, nourris par *“une réalité historique qui remonte à l'époque gauloise et romaine”*.

Coopération, synergie, réseaux... Les mots en disent long sur une caractéristique majeure de la Grande Région : sa capacité à se mettre en mouvement, à engendrer des dynamiques dans des domaines aussi variés que la recherche, le développement durable, la performance des PME, l'emploi, le tourisme, la ruralité, voire les parcs naturels régionaux...

Il y a forcément du grain à moudre à travers ces échanges transrégionaux, des idées à glaner, des projets à mener. Ces derniers s'expriment à travers l'université, fut-elle virtuelle, de la Grande Région, des plates-formes scientifiques ou technologiques, des programmes communautaires... Il suffit de jeter un œil sur la liste des sites Internet liés à la Grande Région pour mesurer le potentiel en marche sur ce territoire.



## Quand les Vosges font la différence !

Le département des Vosges fait la différence. Les hommes y contribuent bien sûr, en développant des savoir-faire reconnus et en ayant tissé un dense réseau de PME dynamiques. La nature y est généreuse en ressources. De quoi attirer touristes et investisseurs étrangers.

“  
La main d'œuvre  
vosgienne est  
fiable et sérieuse”

**P**lace aux femmes et aux hommes d'abord. La majorité des investisseurs étrangers, présents dans les Vosges, reprennent volontiers à leur compte les propos d'Yves Bailly, le président de Norske Skog Golbey : *“la main d'œuvre vosgienne est fiable et sérieuse”*. Question de tempérament sans doute, mais fruit, c'est certain, d'une accoutumance tout ce qu'il y a de plus positive aux process industriels. Les femmes et les hommes, ce sont bien sûr aussi les patrons qui, au voisinage de grands groupes industriels, parfois venus d'ailleurs, ont su, au fil du temps, mettre en place et renforcer un tissu de PME industrielles, aussi dynamiques qu'innovantes. Il n'est pas rare en effet de voir une petite entreprise, située au cœur d'une vallée, partir à la conquête de

l'Europe, de la Chine ou des États-Unis (Cf. encadré ci-contre), via un brevet ou un produit novateur. De Buyer, ici, TSA Inox là, entre autres Henriot et Cie ou Garnier-Thiébaud, pour ne citer qu'elles. Place aux femmes et aux hommes donc, attachés au territoire, ouverts au monde, mais aussi la nature dont les Vosgiens ont su et savent habilement et efficacement tirer parti.

Si l'industrie a toujours occupé une place importante dans l'économie départementale, avec plus de 3 900 établissements et 37 500 salariés aujourd'hui, dont une majorité de PME à la forte réactivité, le département dispose d'autres atouts majeurs qui lui sont propres et sont tout autant susceptibles de séduire. Le tourisme en fait partie.

## Une nature généreuse

**C**ôté massif, depuis les années soixante et l'engagement de pionniers, une offre hivernale s'est développée, particulièrement attractive pour une clientèle habitant dans un rayon de 400 kilomètres et friande de courts séjours. Belges, Allemands, Luxembourgeois, *“les skieurs à la journée viennent donc naturellement à nous”*, confirme Nicolas Claudel, directeur du site de La Bresse-Hohneck. Ce qui vaut l'hiver vaut l'été, les activités plurisaisonnières s'étant développées et ouvrant de nouveaux champs de séduction pour des séjours touristiques bénéficiant d'un cadre de qualité.

La Plaine n'est pas en reste, avec une offre thermale, cette fois, en plein renouveau, comme en témoignent les investissements réalisés ces dernières années ou en cours à Vittel et Contrexéville, voire dans la Vôge, à Plombières-les-Bains et Bains-les-Bains.

Source de plaisirs, qui ont permis la réussite de belles aventures entrepreneuriales, comme en témoigne le groupe Labellemontagne de La Bresse, parti avec succès à la conquête des Alpes françaises et italiennes, la nature est tout aussi riche de ressources naturelles et abondantes, donc de matières premières. L'eau qui a d'ailleurs permis aux origines le développement d'activités – scieries, papeteries, métallurgie... – s'impose là comme un atout de poids avec une offre thermale ouverte, les lacs et rivières propices au tourisme et, pour ces dernières, à la production électrique, sans oublier l'embouteillage des eaux

minérales... et Hydréos, un pôle de l'eau prometteur. Depuis toujours facteur de développement local, le bois est, quant à lui, susceptible d'engendrer d'importantes nouvelles activités, au regard des attentes économiques et sociétales d'aujourd'hui et sans doute de demain, via le développement des énergies renouvelables (biomasse...), comme de l'éco-construction. Cette matière première abondante – la forêt recouvre 280 000 hectares, soit 49% du territoire – est également source de recherche et développement et donc facteur d'innovation, dans le cadre notamment de la dynamique engagée par le Pôle Fibres Grand Est localisé à Épinal.

L'ensemble de ces atouts humains et *“naturels”* ont attiré l'attention d'investisseurs étrangers, désormais partie intégrante de l'économie vosgienne et capables de développer des partenariats avec d'autres entreprises, comme en témoigne à Golbey l'engagement du groupe papetier norvégien Norske Skog dans la Green Valley. Le nombre significatif d'entreprises industrielles à capitaux étrangers – près de 70 dans des secteurs de pointe, comme la fabrication de turbos pour l'automobile, les climatiseurs, la fabrication de papiers à forte valeur ajoutée, les eaux minérales, les agrafes, les petits pots pour bébés, la sous-traitance automobile, les vêtements professionnels, les boyaux celluloseux, les bouteilles en verre, les capsules de bouteilles plastiques... confirme la confiance placée dans les capacités locales à s'adapter, produire et se développer.





## Un tissu de PME dynamique

**90% des établissements vosgiens, toutes activités réunies, emploient moins de 10 salariés** et 2% emploient 50 salariés et plus, soit 44% des effectifs salariés totaux, les seuls établissements de 100 salariés et plus comptabilisant un tiers d'entre eux.

Si dans l'industrie, les établissements de plus de 100 salariés occupent près de la moitié (48%) des effectifs salariés, le tissu des PME vosgiennes est aussi dense et

diversifié que dynamique. Elles contribuent fortement à la balance favorable du commerce extérieur, avec un **taux de couverture des importations par les exportations de 125 contre 114 en Lorraine** (chiffres 2011), les principaux produits exportés étant les équipements mécaniques, matériels électriques, électroniques et informatiques, ainsi que le bois, papier et carton, bien avant les produits des industries agroalimentaires, et ce pour le tiers de tête.

D'après le dernier baromètre de conjoncture de l'Observatoire des Entreprises des Vosges (1<sup>er</sup> semestre 2013), **"près de 80 % des entreprises exportatrices emploient moins de 100 salariés et 75 % sont présentes dans l'industrie"**. Exportatrices, les PME vosgiennes sont également innovantes. Chaque année le prix de l'innovation organisé par la CCI des Vosges illustre la diversité des champs d'intervention où s'exprime cette imagination créatrice d'activités et d'emplois.

## Des points forts

Dans le cadre d'un développement des échanges avec la Grande Région, les Vosges disposent de quelques atouts non négligeables. Petit tour d'horizon.

**R**emomeix, en Déodat, Damblain dans la Plaine, pour ne citer qu'elles : ces zones d'activités sont autant d'espaces disponibles pour qui entend investir et développer une activité. Cerise sur le gâteau, les prix y sont plus qu'abordables, et ce, dans un cadre de vie de qualité. C'est l'un des atouts du département : une offre foncière souvent née de la désindustrialisation, en tout cas des mutations industrielles libérant des terrains et de l'immobilier. La mise en place par la CCI des Vosges d'une bourse des locaux et du foncier d'entreprise illustre l'attention portée à cette dimension.

L'autre atout performant de l'économie vosgienne, susceptible de séduire, tient à la diversité des activités qui s'y développent, donc à ses savoir-faire : la transformation des métaux, une filière notamment impliquée dans le pôle de compétitivité Matériaux ; le papier-carton, avec une gamme très étendue de produits et certaines productions de renommée internationale ; la filière bois-ameublement, véritable filière intégrée, avec en prime la présence d'un pôle de compétitivité Fibres Grand Est, qui regroupe la recherche et favorise les synergies dans les domaines du papier, du bois et du textile et d'une école d'ingénieurs, l'ENSTIB, au sein de laquelle ces trois activités sont enseignées ; le textile, bien sûr, avec des entreprises faisant le choix du haut de gamme et de la technicité ; enfin les industries agro-alimentaires qui regroupent 33 % des effectifs salariés lorrains du secteur plus particulièrement dans l'activité laitière et fromagère, la préparation et la congélation de produits frais et les eaux minérales. L'éventail industriel, on le voit, est des plus ouverts. Il faut aussi intégrer la présence d'une sous-traitance de qualité dans des domaines, eux aussi, très divers que sont l'automobile, au sein de laquelle la plasturgie, concentrée dans les bassins d'emploi de Saint-Dié-des-Vosges et de Remiremont, tient une place particulière, la mécanique et le travail du bois.

L'économie y est en outre exportatrice, tandis que la dynamique reste forte en matière de création

d'entreprise. Si, dans le contexte de crise, les créations marquent le pas – 2 358 en 2012 – le département résiste mieux que la moyenne régionale, confirmant l'allant vosgien en la matière, voulant qu'au cours de la dernière décennie, les créations aient souvent été plus nombreuses que les radiations.

Une autre piste de développement prometteuse, nourrie d'ailleurs de l'expérience, peut tirer profit d'une nature préservée, permettant l'installation d'établissements de soins liés à la qualité de l'air, à un environnement naturel attractif. De quoi enrichir davantage encore la palette de l'offre touristique et thermale actuelle et séduire les consommateurs des centres urbains de la Grande Région.





## Les conditions d'un développement harmonieux

Il reste des améliorations à apporter en matière d'infrastructures de communication pour optimiser les atouts vosgiens et favoriser le développement économique du département via les échanges avec d'autres territoires.

Pour tirer au mieux le bénéfice des atouts humains, économiques et naturels qui sont les siens, et mieux encore les partager de façon productive avec la Lorraine, la Grande Région, et les territoires du sud, l'économie vosgienne attend beaucoup de la poursuite du désenclavement. Des dossiers, toujours sensibles, restent à concrétiser, en matière d'infrastructures de communication notamment. Il en va du développement économique futur du département. C'est aussi vrai pour la route qu'en matière ferroviaire, où des points sensibles, pour ne pas dire noirs, demeurent et où des handicaps pourraient être levés. On sait l'importance des efforts entrepris, côté vosgien, au niveau routier. Sur la RN 66, on attend la déviation des communes de Ferdrupt, Ramonchamp, Fresse-sur-Moselle et du Thillot. Elle semble en bonne voie. Le ministère des Infrastructures et des Transports a annoncé récemment que l'enquête d'utilité publique, qui s'est déroulée du 7 décembre 2012 au 11 janvier 2013, a obtenu un «avis favorable sans réserve».

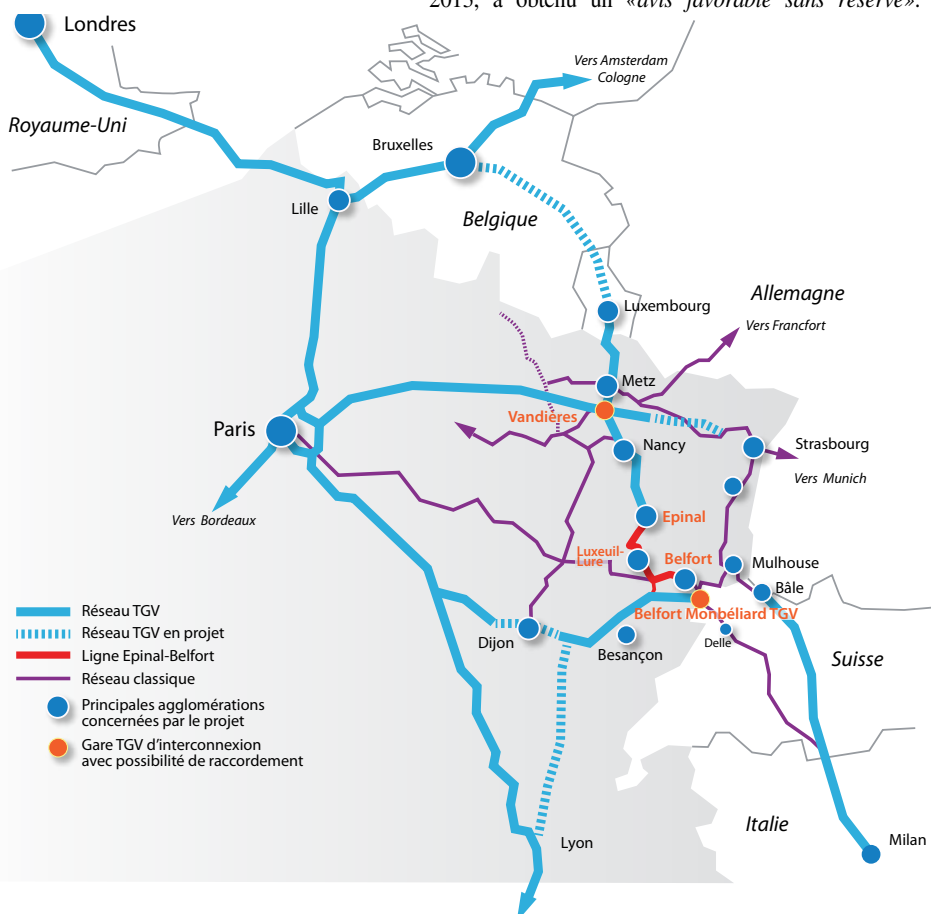
La question du délai de mise en œuvre reste posée. Et on espère un prolongement côté alsacien. Même espoir au niveau de la RN 57, sa transformation en 2x2 voies en juillet dernier au-delà de Plombières invite à une poursuite de ces aménagements en Haute-Saône. Dans les deux cas, un effort des départements voisins renforcerait la cohérence de cette circulation routière restant également à améliorer sur l'axe Épinal / Rambervillers / Saint-Dié-des-Vosges.

### L'économie vosgienne attend beaucoup de la poursuite du désenclavement

Pour ce qui est des liaisons ferroviaires, le compte n'y est pas davantage, en dépit de l'oxygénation apportée en la matière depuis l'arrivée en 2007 du TGV entre Paris et les Vosges. On sait l'importance d'une ouverture vers le sud pour les acteurs économiques vosgiens. Elle passe inévitablement par la modernisation et l'électrification de la Ligne 16 Épinal/Belfort et la création d'un barreau de raccordement de Lure à la Ligne Grande Vitesse Rhin-Rhône au droit de Villersexel. L'enjeu est double, puisqu'en dépendent l'amélioration des liaisons avec le sillon rhodanien et le sud de la France, manquant aujourd'hui – c'est un euphémisme – de performance, ainsi que le renforcement des liens économiques et touristiques avec des pays comme la Suisse et l'Italie. Bloqué depuis 2002, un autre dossier lié aux infrastructures ferroviaires, s'avère essentiel : le sort de la très espérée gare d'interconnexion TGV de Vandières entre les différents réseaux de TGV en relation avec l'Europe comme entre le réseau TER. Seule la réalisation de cet équipement permettra au TGV de «jouer pleinement son rôle d'aménagement et de développement du territoire vosgien».

En matière aérienne, le développement en cours de l'aéroport d'Épinal/Mirecourt permet de réduire le handicap lié à «une distance/temps trop longue avec les grands aéroports internationaux» que sont par exemple Roissy, Zürich, Francfort, Bâle/Mulhouse, voire Luxembourg.

Enfin l'actuel développement des technologies de l'information et de la communication, via la politique conduite par le Conseil Général des Vosges en matière de haut débit et de téléphonie mobile, réduit certes la fracture numérique, mais certains territoires vosgiens restent toujours soumis à des zones d'ombre incompatibles avec les exigences de l'économie moderne.



## ➤ Gare de Vandières : c'est reparti

La très espérée gare de Vandières d'interconnexion entre les LGV, fait à nouveau parler d'elle. Traînant depuis de longues années (2002), montré du doigt en février dernier par la Cour des comptes qui invitait à suspendre ce projet *"jusqu'au moment où l'évolution du trafic en assurera la rentabilité socio-économique"*, ce dernier est relancé. Ce qui ne peut que réjouir les acteurs économiques vosgiens. Jean-Pierre Masseret, le président du Conseil Régional de Lorraine, a plaidé en septembre le dossier à Bercy au côté des trois présidents des Conseils généraux de Meurthe-et-Moselle, Vosges et Meuse, auprès de Pierre Moscovici, ministre de l'Économie, avant une rencontre dans le bureau de Bernard Cazeneuve, ministre du Budget, pour boucler le tour de table financier avant fin 2013. Il faudra encore finaliser les études, pour un potentiel démarrage des travaux en 2015.



## S'ouvrir aussi au Sud

Porte de la Lorraine vers le sud, les Vosges sont excellemment positionnées pour ouvrir des horizons de business et d'échanges vers des régions attractives. Là encore des pistes d'action sont possibles, et même souhaitables.

Une récente étude de l'INSEE menée en partenariat avec le Conseil Économique Social et Environnemental de Lorraine démontre en effet le déficit de relations de la Lorraine avec le Sud. Les Vosges, comme la région, ont tout à gagner à les développer. *"Au Nord, les relations transfrontalières avec le Luxembourg, l'Allemagne et la Belgique atténuent les effets des restructurations industrielles et de la crise économique. Le sud de la région ne bénéficie pas d'une telle dynamique"*, note cette étude de l'INSEE (n°318 d'Économie Lorraine) intitulée *"Ouverture de la Lorraine vers le Sud : des relations à amplifier"*.

Premier constat : *"la Lorraine présente un fort déficit migratoire avec les régions du sud plus éloignées"*. Il en appelle d'autres : la modestie du flux domicile/travail avec les territoires du Sud, ainsi que *"les*

*moindres relations de la région avec son sud en matière de transport de marchandises"*. Pour développer des relations avec le Sud, les atouts ne manquent pas : *"une Université attractive, des laboratoires de recherche, la médecine..."*, sans oublier les réseaux des pôles de compétitivité : Hydréos pour l'eau et le Pôle Fibres Grand Est, avec, à l'esprit, une coopération réelle sur l'agroalimentaire et le bois.

Une autre piste majeure concerne le tourisme, et principalement le thermalisme vosgien dont les stations sont aujourd'hui peu fréquentées par les gens du Sud. *"Plus on sera ouvert vers le Sud, plus les Vosges en bénéficieront"*, résume Roger Cayzelle, le président du CESE de Lorraine, qui invite à le *"faire de manière cohérente"*, sans abandonner notamment l'idée de l'électrification et de la modernisation de la Ligne 16 Épinal/Belfort, *"un enjeu important"*.

## ➤ Vers une vallée européenne des matériaux et de l'énergie

*"Passer d'une économie identitaire – mines, sidérurgie, textile – à une économie compétitive décarbonée"*, pour reprendre les propos de Jean-Pierre Masseret, ne veut pas dire abandonner l'industrie. Tel est en tout cas l'enjeu du Pacte Lorraine, récemment scellé entre la Lorraine et l'État et reconnaissant une ambition partagée par le président du Conseil Régional de Lorraine, et Roger Cayzelle, le président du Conseil Économique Social et Environnemental de Lorraine : faire de la région *"un écosystème régional identitaire"* - l'équivalent de l'aéronautique à Toulouse - sous le nom de *"vallée européenne des matériaux et de l'énergie"*, un label en fait *"porteur de valeur ajoutée et d'emplois"*. Ils en avaient fait part à Matignon dans un courrier commun en avril dernier. L'idée ? Avec des atouts importants, mais souvent trop méconnus parmi

lesquels son Université, ses grandes écoles d'ingénieurs, ses plates-formes industrielles, ses laboratoires et centres de recherche, ses instituts de transfert de technologie, ses savoir-faire et son potentiel énergétique, gaz, eau, bois..., la Lorraine est en capacité de *"se positionner dans le champ des matériaux et de la transition énergétique"*, deux enjeux majeurs, on le sait, de l'économie de demain, pour ne pas dire d'aujourd'hui. Encore faut-il mettre ces outils au service de toute une économie, notamment des PME/PMI parfois frileuses en la matière, par manque de temps, de moyens aussi pour financer leur propre outil de recherche et développement. Dans cette optique, la Vallée européenne des matériaux et de l'énergie associe les organismes lorrains dédiés, qu'ils soient publics ou privés, en partenariat avec

ces PME/PMI et s'organise en fait en plusieurs réseaux : celui des entreprises, cela va de soi, des financeurs, des ressources technologiques, via notamment l'implantation du CEA Tech et son potentiel existant (CNRS...), enfin ses pôles de compétitivité Matériaux et Fibres *"engagés sur l'allègement des matériaux et l'émergence des matériaux complexes"*. À titre d'exemples dans les Vosges, des entreprises ou organismes tels que l'ENSTIB, le Critt-Bois, Lermab, Trane, le pôle de compétitivité Fibres, Norske Skog, Pavatex, GIP INSIC, Muses, ou encore INORI, porté par le CIRTES... sont en capacité de se mobiliser. Autant de sites de formation, de recherche, de production innovante capables d'apporter leur pierre à l'édifice de la Lorraine et de la Grande Région. (Voir aussi pages 24 à 26)





# Pacte Lorraine :

## une opportunité pour les entreprises vosgiennes

Et si le Pacte Lorraine était une opportunité pour votre entreprise ? Ce contrat, signé entre l'État et la Région Lorraine, est doté de 300 M€ sur trois ans, apportés à parts égales par chacune des parties. L'ensemble des projets retenus représente des investissements de l'ordre de 1,6 milliard d'euros. Selon la Région *"ce Pacte Lorraine est une véritable feuille de route pour les années à venir. Il affiche de grandes ambitions"*. Parmi les 16 actions retenues, financées et mises en œuvre de 2014 à 2016, nous vous présentons celles étant les plus susceptibles d'intéresser les entreprises vosgiennes. Revue de détails.



Signature du pacte Lorraine à l'Hôtel de Matignon, le 17 septembre 2013 par le premier ministre Jean-Marc Ayrault et le président du conseil régional de Lorraine, Jean-Pierre Masseret.

### Le pacte Lorraine vise 3 objectifs

Pour l'ensemble des actions de ce Pacte, l'État et le Conseil Régional de Lorraine s'engagent à hauteur de 300 M€. Au total 16 initiatives ont été retenues. Seules sont présentées ci-après, celles ayant une incidence directe ou indirecte sur les entreprises vosgiennes.

## 1<sup>er</sup> objectif

**Faire de la Lorraine la Vallée européenne des matériaux et de l'énergie.** L'idée est de mettre en œuvre une "Technopole lorraine" rassemblant les industriels, les plates-formes technologiques, le champ universitaire, les partenaires institutionnels, dans les domaines des matériaux et de l'énergie. (Voir page 22)

## 2<sup>e</sup> objectif

**Dynamiser les filières d'excellence et d'avenir.** Outre la santé, cet axe concerne aussi le soutien aux filières de :

- la forêt et du bois,
- l'agriculture et de l'agroalimentaire,
- l'automobile
- l'aéronautique.

## 3<sup>e</sup> objectif

**Promouvoir les démarches innovantes d'attractivité et d'aménagement des territoires.**

Il concerne :

- la réalisation d'une couverture égale du territoire par le très Haut Débit,
- des services de santé modernes (maisons de santé)
- l'entrepreneuriat dans les territoires.
- la maîtrise de l'énergie,
- l'amélioration du logement et de l'habitat,
- la mobilité respectueuse de l'environnement.

## Objectif n°1 : Faire de la Lorraine la Vallée européenne des matériaux et de l'énergie

➤ **Action 2** : Implantation sur le Technopôle à Metz d'une plate-forme régionale de transfert de technologie "CEA Tech", destinée à accroître la compétence technologique des entreprises lorraines par des contrats de recherche partenariale.

Les équipes du CEA accompagneront les startup intéressées et favoriseront des filières d'avenir.

➤ **Action 4** : Implantation de l'Institut de Recherche Technologique, sur le Technopôle de Metz. Spécialisé dans les matériaux, la métallurgie, les composites et les assemblages multi matériaux, il contribuera au développement de projets de recherche pour les procédés et matériaux avancés.

➤ **Action 7** : Mutualiser et conforter les moyens de recherche et de transfert pour les matériaux renouvelables, le bois et l'écoconstruction, afin de :

- favoriser la création de valeur ajoutée et d'emplois,
- contribuer à la réduction du déficit commercial de la filière au niveau national, la plate-forme technologique dédiée à la forêt et au bois se décline en 3 axes :
  - **Éco-construction**, autour du CRITT Bois et du Pôle Fibres,
  - **Bois Énergie**, autour des laboratoires de l'ENSTIB et d'EDF,
  - **Optimisation de la ressource** avec l'ONF et les exploitants forestiers, dans le cadre du label "Hêtre lorrain".



**Vous avez  
un projet  
susceptible de  
s'inscrire  
dans le Pacte  
Lorraine?**

La CCI vous  
accompagne sur le  
montage de votre  
dosier :

**03 29 33 88 88**

## Objectif n°2 : Dynamiser les filières d'excellence et d'avenir

➤ **Action 10** : préparer et accompagner les entreprises de la filière automobile pour anticiper les mutations et renforcer l'excellence.

➤ **10-1** Définir une approche stratégique pour la diversification commerciale et l'animation de la filière.

➤ **10-2** Implanter une école du Lean, lequel vise à supprimer les gaspillages pour se concentrer sur la valeur ajoutée d'un produit. Ses principes sont aujourd'hui appliqués à tous les niveaux de l'entreprise et à tous les secteurs.

➤ **10-3** Transférer aux sous-traitants les procédés et outils du futur. Les procédés de fabrication des véhicules des années à venir seront considérablement modifiés. Leur anticipation doit être menée entre les laboratoires et les industriels.



➤ **Action 12** : Accroître la compétitivité de la filière forêt-bois.

La filière forêt-bois emploie en Lorraine 23 000 personnes et 5 000 entreprises, dont une part significative est implantée dans les Vosges. Sa structuration d'amont en aval et son animation sont indispensables à la valorisation du bois. La capacité à mobiliser, connaître et suivre la ressource en bois, à développer de nouvelles technologies en rénovation, construction et écoconstruction bois est nécessaire pour assurer une meilleure gestion de cette ressource et identifier des valorisations traditionnelles et innovantes du bois.

➤ **12-1** structurer la filière bois lorraine par des actions transverses d'animation et de formation :

La filière forêt-bois a besoin de développer la création de valeur ajoutée et d'emplois. Son renforcement passe par la modernisation des installations et le développement de projets collaboratifs et d'actions de mutualisation.

➤ **12-2** Suivre et optimiser la ressource forestière :

Améliorer la mobilisation des bois et la relation producteurs-transformateurs (scieries) est une nécessité pour un bon fonctionnement de la filière bois, il convient d'améliorer la desserte forestière pour résorber le déficit de mobilisation du bois et de conforter les entreprises de travaux forestiers afin d'assurer aux industriels un approvisionnement régulier et compétitif.





► **12-3** Développer les bonnes pratiques et les nouvelles technologies dans la rénovation et la construction bois ainsi que l'écoconstruction bois.

Le marché de la construction bois et de l'écoconstruction est en croissance en Lorraine, tout comme le nombre d'acteurs présents sur le marché régional.

Les principaux freins restent aujourd'hui le manque :

- d'informations quant aux produits concurrents,
- de structuration de la filière
- de produits industriels élaborés localement.

► **12-4** Construire en Lorraine un projet haut de gamme dans l'ameublement et l'équipement des lieux de vie. Le Pôle Lorrain Ameublement Bois (PLAB) se verra conforté dans son expertise de porteur de projet d'actions collectives et se positionnera sur le développement en Lorraine de ce projet.

► **12-5** Innover et rationaliser dans le secteur bois-énergie. Pour faire de la Lorraine le Centre européen d'étude et de développement du bois-énergie, il est envisagé de développer une plate-forme technologique bois énergie en soutien aux entreprises du secteur.

▮ **Action 13 : Rendre la Lorraine agricole et agro-alimentaire plus compétitive, innovante et diversifiée.**



L'ensemble des projets contenus dans cette action touche indirectement les entreprises agro-alimentaires vosgiennes.

Parmi les mesures concrètes qui touchent les Vosges, sont envisagées :

- la mise en place d'un cluster lait, qui ferait de la Lorraine un centre de référence de la recherche et de l'enseignement du lait,
- la construction d'un espace de documentation à l'Établissement d'enseignement et de formation professionnelle agricole de Mirecourt.

## Objectif n°3 : Promouvoir les démarches innovantes d'attractivité et d'aménagement des territoires

### ▮ Projets concernant les Vosges

#### ► Développement du Pôle de l'Image à Épinal, avec les créations :

- d'un incubateur de nouvelles activités par l'aménagement d'un bâtiment mitoyen de la Maison Romaine et d'un data center spécialisé dans les plates-formes numériques,
- d'un centre d'archivage et de valorisation de la mémoire industrielle lorraine,
- d'une plate-forme unique pour le soutien aux télévisions locales,
- d'un quartier numérique éventuellement autour du Pôle Image.

#### ► Modernisation des villes thermales

de Plombières-les-Bains (coût 3 M€), Vittel et Contrexéville,

► **Massif des Vosges**, où il est envisagé la rénovation des stations, leur accessibilité ainsi que la diversification des activités proposées,

#### ► Développement touristique à Ventron, dont :

- création de chalets,
- remplacement de 3 téléskis et du télésiège,
- création d'un télésiège supplémentaire,
- extension du domaine skiable de 22 ha à 35 ha.

#### ► Réaménagement du col de la Schlucht

#### ► Construction d'un centre aqualudique à Saint-Dié-des-Vosges,

#### ► Développement de véloroutes,

► **Rénovation du Canal des Vosges** et amélioration des canaux à petits gabarits (intérêt logistique de transport pour les entreprises comme SAGRAM dans les Vosges),

#### ► Développement du numérique.

Le Conseil Général des Vosges fera réaliser les infrastructures nécessaires (haute qualité de services numériques) sur 4 zones d'activité d'intérêt départemental.





## Vos salariés sont-ils bien logés ?

Parce que l'épanouissement personnel et professionnel sont intimement liés, faites confiance à un expert pour répondre aux besoins logement de vos équipes.

Deux collecteurs, deux experts réunis au service du logement et de l'épanouissement de vos équipes. Le rapprochement des CIL PLURIAL ENTREPRISES et LOGILIA ouvre une nouvelle ère dans le logement de l'Est de la France : nos expertises combinées nous permettent de vous proposer les meilleures solutions pour accompagner le parcours résidentiel de vos salariés.

### VOS AVANTAGES, NOS ENGAGEMENTS

- Un réseau de **conseillers experts** sur toutes les questions relatives au besoin de se loger
- **32** agences de proximité
- Un **interlocuteur unique**
- Une **réponse rapide** et personnalisée
- Solutions **Logement pour tous** : accompagnement personnalisé du parcours résidentiel et de la mobilité, réseau régional et national de filiales et partenaires, consultation directe des offres locatives sur un site web dédié, des solutions sur-mesure de logements meublés pour les situations temporaires
- Offre complète « **Devenez propriétaire !** » : une offre complète d'appartements et maisons en accession sociale, terrains à vendre, offres promotionnelles pour les salariés, une accession à la propriété sécurisée par le conseil de professionnels
- Compétence nationale « **Pôle Transport** » pour les professionnels du transport



Un parc immobilier locatif de 112 000 logements répartis sur la moitié Est de la France

### LE NOUVEAU CIL

Plus de  
**6 300**  
entreprises  
cotisantes

**6,20%**  
de la collecte  
nationale

Pôle Transport :  
un réseau  
spécifique à  
compétence  
nationale

Au total  
**32 649**  
aides et services  
apportés aux salariés  
en 2012

### LE NOUVEAU GROUPE IMMOBILIER

**3<sup>ème</sup>**  
parc immobilier  
locatif national  
(112 000 logements)  
sous gouvernance  
d'Action Logement

**250**  
Vente de  
maisons individuelles  
(activité de pavillon-  
neur)

Vente de  
**450**  
logements en  
accession à la  
propriété et  
terrains à bâtir

**2 050**  
salariés

Gestion de  
**11 000**  
lots en  
administration  
de biens

**2 500**  
logements locatifs  
construits par an

## TRAVAILLEZ DANS LES MEILLEURES CONDITIONS

SEUIL DE CHARGEMENT ABAISSÉ  
PORTE LATÉRALE COULISSANTE  
CABINET EXTENSO 3 PLACES  
SUSPENSIONS OPTIMISÉES

SEUIL DE CHARGEMENT ABAISSÉ  
CABINE APPROFONDIE 6 PERSONNES  
RÉGULATEUR DE VITESSE  
BUREAU MOBILE

SEUIL DE CHARGEMENT ABAISSÉ  
AIDE AU FREINAGE D'URGENCE  
DOUBLES PORTES LATÉRALES  
ESP



\* Voir conditions en concession

**CITROËN BERLINGO VU HDI**

À PARTIR DE **9 490 € HT\***

**CITROËN JUMPY VU**

À PARTIR DE **12 690 € HT\***

**CITROËN JUMPER VU**

À PARTIR DE **13 890 € HT\***



**C. AUTOMOBILES** - 1 ALLEE DES RAPAILLES - ZAC DE LA ROCHE - 88000 EPINAL - 03 29 31 15 15

## OPTIQUE *des tuileries*

Cyril Parmentelat

Dans la vie comme au travail,

**J'AI BESOIN  
DE VISIBILITÉ  
POUR  
AVANCER !**



SERENGETI  
EYEWEAR  
MICHAEL KORS

VALENTINO  
Barra Mera

Prada

GIVENCHY

GUCCI

Persol

Red Bull

VERSACE

Calvin Klein

MAISON MARTIN MARGIELA

**ZAC DES TUILERIES** - Rue Ernest Renan - Epinal  
Tél. 03 29 38 03 79 - [optiquedestuileries@orange.fr](mailto:optiquedestuileries@orange.fr)

• le lundi de 14h30 à 18h30 • du mardi au vendredi de 9h à 12h et de 13h30 à 18h30 • le samedi de 9h à 12h et de 13h30 à 17h30



# Philippe Virtel

Président de MGE

## “Pour un transport combiné rail-route”

Président de MGE Transports et Auxiliaires, élu “Transporteur de l’année 2013” par l’Officiel des Transporteurs - une reconnaissance nationale - Philippe Virtel plaide pour une alternative à l’usage exclusif de la route.

“**L**a grande région ? Pour nous, c’est 200 kms autour d’Épinal. Nous raisonnons par rapport à notre centre d’exploitation”. Implanté à Chavelot, MGE Transports et Auxiliaires y réalise 40% de son chiffre d’affaires. Fatalement, la Grande Région “institutionnelle” intègre ce territoire. “On ne fait que suivre nos clients, sans avoir le sentiment de faire du transport international”, précise Philippe Virtel, son président. “Ce n’est pas un phénomène récent. Dès que les frontières physiques – la douane-zoll – ont sauté, c’est devenu une évidence, on a pu circuler sans perdre de temps. Cette suppression a rapproché intellectuellement les gens et cela les invite à faire du business”. Certaines régions sont plus concernées que d’autres : l’Allemagne rhénane par exemple, ou le Luxembourg et le Sud-Est de la Belgique, même si la crise économique wallonne limite les affaires. Il faut cependant y adjoindre la Lorraine, l’Alsace, la Franche-Comté, la Champagne-Ardenne (Troyes) et la partie alémanique de la Suisse autour de Bâle.

Des obstacles n’en demeurent pas moins. “Travailler sur le Luxembourg reste complexe”, note Philippe Virtel. “Les axes routiers et autoroutiers ne sont pas tous adaptés à l’importance des trafics. Les améliorations des infrastructures ont cessé de se produire il y a une dizaine d’années, et cela coince quelques heures par jour sur l’A31, à la fois voie périurbaine et axe de grand transit. Pas simple”. D’autres verrous subsistent, au Sud cette fois : “le verrou routier à faire sauter”, à savoir la RN 66, et le verrou économique qu’est le péage exorbitant du tunnel de Sainte-Marie-aux-Mines. Voilà pour le constat qui n’est pas dénué de propositions. L’une tient particulièrement à cœur au patron de MGE qui en fait même “un axe de développement depuis deux ans et demi” : le transport combiné rail-route. Différente de celle du “ferroutage qui consiste à mettre un camion sur un train et du transport terrestre de conteneurs maritimes”, cette technique fait appel à des UTI (unités de transport intermodal), les “caisses mobiles rail-route”, et concerne le transport “continental” de marchandises fabriquées et consommées sur le territoire européen.

Pour Philippe Virtel, l’intérêt de cette “diversification technique et organisationnelle” est de présenter une alternative éprouvée au “transport routier de bout



Philippe Virtel

en bout”, sur les plans technique, économique et environnemental. “Elle combine les avantages du train, du fait de sa massification – l’équivalent de 48 camions -, atténue l’impact CO2, se révèle un gain en vitesse, tout en conservant la souplesse du camion qui ne désorganise pas les flux industriels”.

Prêt à “soutenir tous les projets structurants allant dans ce sens” - il n’est pas seul en

Lorraine - Philippe Virtel ne peut que constater l’absence à ce jour d’un maillon essentiel de la chaîne dans la région : celle d’un terminal public de transport combiné opérationnel. “Un outil sans lequel un opérateur de transport combiné, offrant des services ferroviaires entre deux terminaux, et en cela partenaire indispensable du transporteur routier, ne peut mettre en œuvre un service entre deux régions industrielles”. Et de conclure : “les industriels Lorrains ne disposent donc aujourd’hui quasiment pas d’une offre alternative au “tout route”.

**Les axes routiers et autoroutiers ne sont pas tous adaptés à l’importance du trafic.**

**MGE SA**  
**1 ZAC de la Corbeille**  
**88150 CHAVELOT**  
**Tél : 03 29 68 10 10**  
**www.mge.fr**  
 Création : 13/07/1882  
 Capital : 3 780 000 EUR  
 Chiffre d’affaires : 57M€  
 Effectif : 480 salariés  
 Parc : 355 tracteurs  
 + 630 semi-remorques et unités rail-route  
 135 000 livraisons par an



# Nicolas Claudel station de La Bresse/Hohneck

## “La grande région : une clientèle naturelle”

La station La Bresse-Hohneck bénéficie naturellement de la clientèle de la Grande Région. Le groupe Labellemontagne continue à y investir, confortant le rôle de laboratoire de cette station pour l'entreprise familiale qui mise autant sur l'innovation et la réponse aux attentes de la clientèle que sur le développement local.



Claudel qui scelle cependant un partenariat avec une société de communication située à Mannheim (Bade-Wurtemberg), organisatrice depuis plusieurs années de sorties sur le domaine skiable en après-midi, et en nocturne les samedis. La Belgique, avec 15% de la clientèle, apporte le plus gros contingent de skieurs.

**Nous sommes  
le premier massif montagneux  
sur la route du Sud.  
Naturellement, les skieurs  
à la journée viennent  
chez nous.**



Nicolas Claudel

**S**tation phare du massif des Vosges, La Bresse/Hohneck rayonne bien au-delà des limites vosgiennes. Sur les 416 000 journées/skieur de la dernière saison hivernale, environ 20% étaient originaires de la Grande Région. “*Nous sommes le premier massif montagneux sur la route du Sud. De plus sur les 26 stations, nous sommes la plus importante. Naturellement, les skieurs à la journée viennent donc chez nous. Contrairement aux Alpes, où on note une multiplicité de stations, nous sommes un peu esseulés au milieu de ce bassin, d'où cet apport de clientèle*”, commente Nicolas Claudel, le directeur du site (150 salariés en hiver, soit 50 ETP pour un groupe, Labellemontagne, qui emploie 1 200 personnes).

Concentrant sa promotion sur la Lorraine, l'Alsace et l'est de la Franche-Comté, la station bressaude n'a pas encore engagé de campagne sur ce territoire. “*Ils vont chercher des choses différentes dans la montagne, les Allemands la nature, les Belges le côté festif, convivial. Quant aux Luxembourgeois, je ne les connais pas*”. Bref “*c'est difficile de communiquer*”, résume Nicolas

La localisation favorable de la station vosgienne n'explique pas tout. D'autres atouts séduisent : son fonctionnement “*aurora*” - dès 6 heures du matin - et nocturne - jusqu'à 21h45 - tous les vendredi, samedi et dimanche et durant les vacances scolaires, des pistes ludiques “*qui conviennent à tous*”, l'intégration totale des services, la neige de culture, un front de neige à plat desservi notamment par deux télésièges débrayables, jouent aussi en sa faveur, comme le développement quatre saisons. “*La station est depuis quatre ans un véritable laboratoire du groupe, explique Nicolas Claudel, on a un véritable outil, une nouvelle station. Tout y est complet*”. Autant d'arguments qui expliquent le fait que le groupe Labellemontagne, pourtant riche de nombreuses stations dans les Alpes, en France et en Italie, continue à investir ici.

Témoins, les programmes à venir intégrant l'aménagement d'un nouveau parking de 600 places, le renouvellement des équipements de neige de culture vieillissants, ou encore l'offre de nouveaux équipements quatre saisons. “*Parmi nos objectifs stratégiques, nous entendons assurer le développement économique et social de nos vallées, permettant l'ancrage du personnel. Nous essayons de pérenniser et de développer les activités par l'innovation. C'est écrit chez nous, il y va de la Responsabilité Sociétale de l'Entreprise, et ce en dépit des difficultés liées à la moyenne montagne*”. Une certitude “*bonne vitrine du groupe dans l'Est de la France*”, la station La Bresse-Hohneck entend bien continuer à attirer à elle des skieurs d'un bassin de population dans un rayon de 400 kilomètres plus que jamais prometteur.

**LA BRESSE-HOHNECK  
LABELLEMONTAGNE**

**92 route de Vologne**

**88250 LA BRESSE**

**Tél : 03 29 25 68 58**

**[www.labellemontagne.com](http://www.labellemontagne.com)**

Capital : 428 500 €

Effectif : 20 salariés (jusqu'à 150 en hiver).

# Yves Bailly

PDG de Norske Skog Golbey

## “Mutualiser et innover”

Norske Skog Golbey a tissé des liens privilégiés avec la Grande Région, qui abrite ses clients “fleurons”. La papeterie mise plus que jamais sur cette ouverture vers le monde extérieur, en misant aussi sur l’innovation et la mutualisation des moyens.

**N**orske Skog Golbey réalise 90 % de son chiffre d’affaires à l’export, majoritairement en Europe. La papeterie vosgienne du groupe norvégien entretient logiquement des relations d’affaires avec la Grande Région. “C’est hyper conséquent pour nous”, résume Yves Bailly, le président de cette business unit. “Les clients de ce territoire appartiennent à nos fleurons” (lire encadré). Cette Europe que symbolise le territoire transrégional a en fait dicté le choix du groupe Norske Skog de s’implanter à Golbey, voici 21 ans. “Dans un rayon de 7 à 800 kms, on touche les plus grandes métropoles européennes. Or qui dit centres de consommation, dit collectes facilitées de papiers récupérés”. D’autres critères ont pesé : la proximité d’un important bassin de matière première forestière, ainsi qu’ “une énergie pas chère, une main d’œuvre fiable et sérieuse, enfin des politiques qui ont mouillé leur chemise”.

Cette situation privilégiée, cette relation de confiance avec le territoire comptent toujours dans les choix stratégiques de l’entreprise qui continue à investir. “Nous travaillons à maintenir le site à un haut niveau de performance technique et de qualité”, explique Yves Bailly. Parallèlement, Norske Skog a “rejoint naturellement Green Valley”, la grappe d’entreprises positionnées sur l’éco-construction et les éco-matériaux. “Cela consolide et amplifie la démarche innovante d’Épinal”. L’engagement à hauteur de 30% dans le capital d’amorçage d’Ecodev, la SEM porteuse de ce cluster, y participe. Si faire du papier est son “cœur de métier”, Norske Skog joue ainsi les cartes de “la mutualisation de moyens, de l’innovation, du meilleur parti à tirer de ses produits et co-produits”. Plasticendres, “un brevet de plus en plus proche de la commercialisation”, le confirme. L’idée, travaillée avec le Pôle Fibres : “recycler les 60 000 tonnes de cendres produites par an sur le site, et remplacer les éléments minéraux des plastiques par des cendres”.

D’autres partenariats se font jour. Norske Skog collabore ainsi au projet Le Bois Santé porté par la start-up Harmonic Pharma, visant à extraire du bois des molécules



Yves Bailly

d’intérêt thérapeutique. De quoi, là encore, valoriser les coproduits. Nouvelle illustration, parmi d’autres, de “la volonté de nous ouvrir vers le monde extérieur”, confie Yves Bailly. Et ce, en relation étroite avec les acteurs de l’économie locale, à l’instar de Valorail, ou le transport alternatif en vrac sur rail-route de papiers récupérés, offrant “une offre différente aux collectivités” sensibles à l’impact sur l’environnement et conduite “main dans la main” avec MGE, l’entreprise de transports et de logistique vosgienne.

### Norske Skog et la Grande Région

**“50 000 tonnes de vente au total”** : la Grande Région compte dans l’activité de Norske Skog Golbey. “Partenaire historique” de la papeterie, le groupe de presse EBRA, plus qu’influent dans le Grand-Est, est l’un de ses fleurons. NSG lui fournit 20% des 80 000 tonnes de papier qu’il consomme chaque année. En Belgique, il approvisionne 30% des besoins du groupe Rossel, un éditeur majeur de la Wallonie (Le Soir). Quant à l’Allemagne, NSG livre “sur l’ensemble du territoire”, avec un **objectif, en cours de réalisation, de doubler, voire tripler ses ventes**. “Nous avons notamment accru notre position auprès d’imprimeurs commerciaux de Rhénanie-Palatinat qui pèsent deux millions de tonnes de new sprint”, précise Yves Bailly, rappelant que la majorité de l’exportation a pour cadre “les pays limitrophes, tels que Benelux, Allemagne, Suisse, Italie, Espagne...”

**NORSKE SKOG GOLBEY**  
 Route Jean-Charles Pellerin  
 88190 GOLBEY  
 Tél : 03 29 68 68 68  
<http://www.norskeskog.com/golbey>  
 Création : 09/08/1989  
 Capital : 137 387 965 €  
 Chiffre d’affaires : 278 M€

# Karl Gedda délégué général du Pôle Fibres

## “Le poids des liens industriels”

Karl Gedda, le délégué général du Pôle de compétitivité Fibres grand Est, évoque les liens tissés avec la Grande Région et l'ouverture de relations avec le Sud.



 Karl Gedda

### PÔLE FIBRES

27, rue du Philippe Séguin  
BP 104 - 88051 Epinal Cedex 9  
Tél. : 03 29 29 61 89  
contact@polefibres.fr  
www.polefibres.fr

Création : 2005  
Budget de fonctionnement : 1 013 268€  
Effectif : 10 équivalents temps pleins  
250 adhérents  
116 entreprises  
82 centres de recherche  
18 établissements d'enseignement supérieur  
27 partenaires d'animation  
3 organismes financiers  
177 projets de recherche et développement  
ont été labellisés depuis la création du Pôle  
et jusqu'au 31 décembre  
pour un budget global de 370 M€

“**L**a Grande région, c'est une étoile de mer à trois branches avec le Luxembourg au centre. La Lorraine est sur un des bras”. L'image est de Karl Gedda, le délégué général du Pôle de compétitivité Fibres Grand Est. Or ce cœur de la Grande Région, c'est bien connu, est déjà réputé pour être apporteur de financements. “Il n'y a jamais eu de relations complètement naturelles au plan industriel”. En prise directe et active avec la filière fibres et éco-matériaux, le Pôle Fibres basé à Épinal n'en a pas moins tissé des liens avec Luxinnovation, l'agence nationale pour la promotion de l'innovation et de la recherche luxembourgeoise, pour ce qui est de la construction et des matériaux de construction. “En Rhénanie, plus éloignée, nous devons travailler autour du bois, dans le cadre de relations informelles avec l'Université ; en Sarre, avec le Centre technique sur les contrôles non destructifs ; quant à la Wallonie, frappée par des crises, elle cède le pas aux

Flamands avec qui nous travaillons davantage”. Voilà pour le constat brut qui n'élude pas la menée d'autres projets, autour des matériaux composites “dépassant le cadre de programmes européens plus larges” et rassemblant les régions Champagne-Ardenne, Lorraine, les Flandres encore, où le Pôle intervient en tant qu'observateur et expert, la CCIR Lorraine y assurant le rôle de correspondant régional.

Qui dit Nord - Grande Région donc - dit bien sûr les autres points cardinaux, pour un Pôle de compétitivité qui ne néglige aucun partenariat, ni aucune direction. Côté alsacien, les relations sont nombreuses, du fait des liens de toujours existant entre industriels, l'Alsace représentant aujourd'hui 45% des adhérents du Pôle contre 8% pour les autres régions limitrophes : Franche-Comté, Champagne-Ardenne et Bourgogne.

“Dans le domaine du développement économique, il faudrait réussir à intégrer l'Alsace, davantage tournée vers le Rhin Supérieur (Bâle, Bade, Karlsruhe...), et n'ayant pas de relations naturelles avec les acteurs de ces régions”. À preuve, la SATT Grand Est (Société d'Accélération de Transfert de Technologie), interface entre les laboratoires de recherche et les industriels, regroupant Franche-Comté, Bourgogne, Lorraine et région de Troyes, s'est faite sans une Alsace qui a porté son propre projet.

“Vers le Sud, l'ouverture a débuté il y a trois ans”, confie Karl Gedda, évoquant les relations avec le nord de la Bourgogne et les acteurs du développement, telle que la société de valorisation Welience qui a intégré le Pôle en 2012. Les actions sur les fibres naturelles sont menées avec le réseau consulaire et la grappe d'entreprises Agro Composites Entreprises, branchées agromatériaux.

La région Rhône-Alpes n'est pas en reste, via les Pôles de compétitivité Axelera (chimie et environnement) et Techtera (textiles techniques). Les ambitions, on le voit, sont là et se concrétisent, mais “ce qui manque c'est la facilité d'accès”, remarque Karl Gedda. “Le territoire lorrain, notamment dans les Vosges, reste un

profil de vallée. Il faut en sortir. Il est plus facile d'aller vers la grande Région qu'en Bourgogne, tant au plan ferroviaire qu'autoroutier. Cela complique les relations. Il faut prendre la journée pour faire

quelque chose”. Trop long en somme. Et le délégué général du Pôle Fibres d'évoquer aussi, pour conclure, la nécessité de “mettre en place une autre organisation, le sillon lorrain s'arrêtant aujourd'hui à Epinal”. Trop court cette fois, au regard des opportunités à développer.

**La grande région,  
c'est une étoile de mer à trois  
branches(...). La Lorraine  
est sur un des bras.**



# >> VOS ATTESTATIONS DE SALAIRES EN LIGNE

Avec l'attestation  
de salaires en  
ligne, optez pour  
un versement  
des indemnités  
journalières  
plus rapide !



*Un service* > proposé à tous les employeurs dont les  
salariés dépendent du régime général  
de l'Assurance Maladie

*Gratuit et sécurisé* > le site **net-entreprises.fr**

*Rien de plus simple* > laissez-vous guider pour remplir votre  
attestation de salaires

*Pensez-y* > pour tout arrêt de travail (maladie, accident  
du travail ou maladie professionnelle, congé  
de maternité ou paternité)

**NOUVEAU**  
Consultez vos  
bordereaux  
d'indemnités  
journalières sur  
**net-entreprises.fr**  
grâce au service  
**BPIJ.**



**Une ligne dédiée**  
**03 29 64 34 36**  
du lundi au vendredi  
8h30/12h15 - 13h30/17h  
(\*) Prix d'un appel local depuis un poste fixe  
L'ASSURANCE MALADIE EN LIGNE

**Une adresse mail unique**  
**svp.entreprises**  
**cpam-epinal.cnamts.fr**  
L'ASSURANCE MALADIE EN LIGNE



**NET-ENTREPRISES-FR**  
GIP Modernisation des déclarations sociales

# BEX

## EXPERTISE-COMPTABLE CONSEIL ET MANAGEMENT

**Votre meilleur atout pour réussir**

**www.cabinet-bex.fr**

**contact@cabinet-bex.fr**

**BEX Epinal** : Z.A. de la Roche - BP 61064 88051 EPINAL Cedex 9 - Tél. 03.29.82.63.63  
**BEX Saint Dié** : 33 rue Dauphine - BP 73092 - 88103 Saint Dié cedex - Tél. 03 29 56 87 88



La laine minérale à souffler,  
le matériau isolant chaud / froid  
par excellence !

**Avec la laine  
minérale, économisez  
argent et énergie !**

et nous vous  
**offrons la  
location  
de la machine  
à souffler !**



\* voir conditions en magasin

**Isolez** votre maison  
avec de la **laine minérale**

# Ces salons qu'il ne fallait pas manquer



En septembre dernier, la Chambre de commerce et d'industrie des Vosges a accompagné une quarantaine de personnes sur des salons tendances, Decorex et e-commerce.

**O**rganisé à la demande des ressortissants, la visite collective du Salon Decorex à Londres, en septembre dernier a rencontré un véritable succès. Ils étaient 33 à participer à ce voyage professionnel. L'occasion pour cette délégation de découvrir une culture marketing différente, mais aussi les dernières tendances, de nouer des contacts avec de nouveaux fournisseurs et de développer leurs réseaux à l'international, dans une ambiance conviviale et agréable.

Dans le même temps, une autre délégation se rendait à Paris, pour la visite collective du salon du e-commerce, le rendez-vous idéal pour découvrir les solutions pour un e-commerce efficace et réussir le cross-canal. Les participants ont apprécié les différents espaces dans

lesquels ils ont démasqué les nouvelles tendances en matière de technologie, marketing numérique, expérience client et logistique.

Les visites collectives de salons organisées par la Chambre de commerce et d'industrie des Vosges, c'est l'assurance :

- d'un coût réduit grâce au soutien financier apporté par la CCI des Vosges
- d'une préparation de toute la logistique (transports, hébergement, repas)
- d'une organisation clé en main pour une visite sans stress.



Aurélie Mougél de Illico perso (société de marquage textile, de vente d'objets) à La Bresse, a participé à la visite collective du salon Decorex

## Comment avez-vous entendu parler de cette sortie ?

J'ai été informée par un courrier de la CCI des Vosges

## Aviez-vous déjà participé à des salons professionnels ?

Oui, le salon Maison et Objet à Paris en janvier dernier, je m'y suis rendue par le biais de la CCI. Ce fut une très bonne expérience que j'ai souhaité renouveler avec mes associés. Des fournisseurs nous avaient parlé de Decorex mais nous appréhendions un peu l'organisation. Les échanges avec la CCI nous ont rassurés et nous n'avions plus qu'à nous laisser guider...

## Quels sont les apports de cette visite ?

Nous savions avant de partir que nous n'allions pas trouver autant de fournisseurs qu'à Paris. Mais le salon propose des ambiances, des mises en scène de décoration différentes de celles que l'on trouve en France. Nous avons pu diversifier et compléter nos collections, avec des fournisseurs proposant des produits originaux et des univers particuliers.

Contact : Irina Canton  
Tél : 03 29 33 88 88  
icanton@vosges.cci.fr



# 5<sup>e</sup> Biennale de la montagne

## L'attractivité ne s'improvise pas

À La Bresse, les 17 et 18 octobre derniers, la 5<sup>e</sup> Biennale de la montagne a mis l'accent sur une donne forte du développement futur des montagnes : leur pouvoir d'attractivité. Ne s'improvisant pas, il reste à construire, à améliorer dans le cadre d'une société en mouvement. Tout l'attrait du rendez-vous !

**L'**attractivité des massifs" : c'est sur ce thème porteur qu'ont travaillé les participants de la 5<sup>e</sup> Biennale européenne de la montagne, organisée par la CCI des Vosges, à la station La Bresse/Hohneck/Labellemontagne les 17 et 18 octobre derniers. Jean Viard, sociologue, directeur de recherches au CNRS et auteur notamment du *Sacre du temps libre*, en situe d'entrée l'enjeu. Dans *"une société de mobilité, de discontinuité, de changement et de liberté, jamais l'homme n'a autant fait de choses dans le temps libre"*. Le chercheur, reconnu pour ses travaux sur les identités territoriales, poursuit *"dans une société où l'art de vivre a pris le pas sur l'art de produire, où le soft attire le hard, en fait où la beauté attire l'économie, où l'économie se déplace de plus en plus dans les territoires de qualité de vie, où le tourisme construit le désir des territoires"*, la montagne, *"monde d'énergie"* ne peut que jouer gagnante.

Encore convient-il de *"construire cette attractivité"*, *"la communication n'étant pas une fin en soi"*, rappelle dans son discours d'accueil Gérard Claudel, le président de la CCI des Vosges. Et pour cela *"développer des outils pour rendre nos territoires plus attractifs"*, qu'il s'agisse *"d'infrastructures, comme les TIC, de services aux entreprises et aux populations, de produits, de supports de communi-*

*cation ou encore de modes d'organisation"*.

Les tables rondes et ateliers favorisant les échanges durant deux jours ont sans conteste ouvert des pistes en la matière pour l'avenir. On ne rassemble pas impunément des acteurs, riches d'expériences novatrices, en France, en Europe et dans le Maghreb.

Premier principe : si le beau attire l'économie, il faut donc le protéger et le faire savoir, car *"il n'existe que si quelqu'un (d'autre) le dit"*. Deuxièmement : *"privilégier davantage le flux que le stock"*, chercher à savoir *"comment valoriser l'identité des lieux et la mobilité des hommes"*. Des exemples ? *"L'économie de la retraite s'avère capable de re-territorialiser"* ; *"l'attention portée aux individus attire, elle aussi, dans un territoire"*, à la condition d'une qualité de l'offre de services, ou encore une réponse aux actuelles attentes de changement, de diversité, via *"l'élargissement du réseau d'activités"*, résume Vincent Vlès, un chercheur. Il est tout autant question de lever certains malentendus *"entre l'imaginaire, la représentation de la montagne et sa réalité"*, juge Philippe Bourdeau, chercheur lui aussi. Urbanisation et rêve de nature sauvage ne font pas toujours bon ménage. D'où certains enjeux forts : la place de la nature dans les équipements, comme l'y invite la thèse

“  
Si le beau attire  
l'économie, il faut  
donc le protéger et  
le faire savoir”



Jean Viard " le tourisme est un levier formidable pour développer l'attractivité des territoires de montagne".



400 personnes ont participé à la 5e Biennale Européenne de la Montagne



d'Émeline Hatt, prix thésard 2013, portant sur *“la requalification des stations touristiques contemporaines”*, la question foncière et immobilière, la prise en compte du développement durable – une initiative en cours en Scandinavie est à cet égard séduisante, ne serait que par la conduite collaborative du projet – ou encore le choix majeur de la qualification de l'offre. Une approche que font par exemple le commissariat d'aménagement du massif des Vosges et ses acteurs dans la stratégie déployée pour conquérir de nouveaux publics.

Il s'agit enfin de faire en sorte que cette capacité à attirer des hommes, des activités, des compétences sur un territoire s'exprime grâce à ses ressources, ses valeurs, ses savoir-faire, mais sans les dilapider et sans négliger la qualité de vie des populations. C'est tout l'attrait de l'outil EcoRSE (CCI de Grenoble) présenté à La Bresse par le Club Euro Alpin. Destiné à mesurer les impacts d'un projet de développement, il favorise les prises de décision et

œuvre *“pour un développement plus harmonieux, plus soucieux de l'environnement et du bien-être des populations locales”*. *“Seul on va plus vite, ensemble on va plus loin”* : telle pourrait être d'ailleurs l'une des phrases clé d'un rendez-vous qui a, on l'a compris, mis en avant les vertus du partenariat. Témoin, le cluster montagne créé fin 2011 à l'initiative de Région Rhône Alpes, rassemblant 82 entreprises, 16 institutions et 4 établissements d'enseignement, recherche et formation en développant trois pôles : l'un de veille / information / promotion, un d'innovation et développement chargé de *“développer la culture d'innovation et de performance auprès des entreprises de la filière”*, un troisième centré sur le développement international. Car c'est une certitude, à La Bresse les montagnes se sont bien inscrites comme *“territoires d'avenir”*, leurs acteurs économiques étant conscients que l'attractivité ne s'improvise pas.

## Des engagements pour demain

Une biennale européenne de la montagne se conclut toujours par des engagements. La 5<sup>e</sup> édition ne faillit pas à la règle. Premier principe, tout laboratoire d'idées n'est utile qu'à la condition de les partager. C'est le premier des engagements confirmés par Gérard Claudel, le président de la CCI des Vosges, à l'issue des travaux. Leur synthèse sera donc largement diffusée (5 000 exemplaires imprimés + email + site Internet de la Biennale). De quoi *“alimenter nos actions et celles de nos partenaires”*. Deuxième engagement, une thèse de dimension nationale de Coralie Achin sur *“l'adaptation des stations de moyenne montagne au tourisme toutes saisons”* sera publiée en 2015, avec pour objectifs d' *“établir une grille de lecture des différents types de stations, de leur fonctionnement, de leurs liens avec les acteurs locaux...”*. Elle *“identifiera aussi les différents types de gouvernances, notamment ceux qui favorisent l'adaptation...”*

L'énergie et les matériaux du futur, pièce maîtresse du récent Pacte Lorraine, avec les filières d'excellence et d'avenir et les démarches innovantes d'attractivité et d'aménagement des territoires, ne sont pas oubliés. *“Le travail de développement de la filière bois, qui est une filière historique et emblématique du massif, sera poursuivi”*, comme l'accompagnement des entreprises au sein des autres filières du massif concernées par la question des matériaux, en partenariat avec les centres de recherche : Cirtes, ENSTIB, Pôle Materialia... La CCI des Vosges *“développera enfin son rôle moteur en matière de formation, notamment dans la plasturgie grâce au CFA Plasturgie”*. Le dernier volet majeur de ces engagements concerne l'accompagnement des entreprises sur le domaine du numérique, via la création de l'Espace Numérique Entreprise.

“  
Seul on avance  
vite, ensemble on  
va plus loin”

# Une équipe commerciale au plus près des entreprises

La CCI des Vosges offre une palette de services large et variée. Elle s'efforce de donner accès au plus grand nombre d'entreprises à ses prestations. Son centre de relations clients assure un premier accueil et répond à 80% des demandes d'information. Sur le terrain, une équipe commerciale structurée rencontre chaque année près de 2 000 dirigeants dans leur établissement.

“**C**hambre de commerce et d'industrie bonjour !» Cette voix chantante qui vous accueille lorsque vous téléphonez à la CCI des Vosges n'est pas celle d'une standardiste. C'est celle d'une chargée de relations clients. Nuance. Elle est spécialement formée à répondre à la majeure partie des questions régulièrement posée à la CCI. Création, transmission, reprise d'entreprise, formalités administratives, export, formation, etc. : elle vous informe dans le détail et vous envoie des

documents dans l'instant par courriel si nécessaire. Les chargées de relations clients poursuivent un double objectif : répondre rapidement et précisément aux chefs d'entreprise tout en libérant les chargés de mission de la CCI de ce travail récurrent d'information. Ceux-ci sont alors plus disponibles pour aller à la rencontre des entreprises. Ils disposent de plus de temps pour étudier et traiter des dossiers spécifiques avec les dirigeants ou leurs collaborateurs.

## 24 collaborateurs sur le terrain

L'équipe commerciale de la CCI des Vosges compte 24 collaborateurs, quotidiennement sur le terrain.  
De gauche à droite : Frédéric Bourguignon, Sylvain Jacobée (Directeur Général), Lynda Lassal, Irina Canton, Nicola Velter, Elisabeth Lombard, François Bouvard, David Chérière, Sandra Cramaro, Karine Scheffer, Christophe Beurné, Gérard Claudel (Président), Sylvain Zygmanski, Liliane Paris, Céline Poirot, Philippe Lacour, Pascal Garnier, Murielle Nourdin, Laurent Duvic. (manquent sur la photo, Patrick Coignus, Francis Claude, Marie-line Jeandel, Dorothee Lemaire, Christophe Luttenbacher, Jean-Luc Perrin et Rémy Perrouin).



C'est ainsi que 24 collaborateurs de la CCI des Vosges, vont chaque jour au-devant des entreprises de notre département. Ils interviennent sur des problématiques propres à leur spécialité mais ils sont également chargés d'assurer la promotion des autres services que peut apporter la Chambre de commerce à leur interlocuteur. Que ce soient des conseils en réglementation environnementale, de l'accompagnement dans des démarches qualité ou à l'export, ou encore de l'ingénierie au financement de projets, cette équipe commerciale mène une action client proactive chaque jour de l'année. Elle est managée en interne par le directeur de l'appui aux entreprises qui coordonne les actions des uns et des autres et rend compte régulièrement aux élus du travail réalisé. Cet outil de management totalement transverse au sein de

la CCI des Vosges regroupe l'ensemble des collaborateurs en prise directe avec le terrain que ce soient les services études, formation ou appui aux entreprises. Chaque trimestre, un état d'avancement des visites est donné avec définition des objectifs pour le trimestre suivant et présentation de l'offre produits par les collaborateurs eux-mêmes à leurs collègues. Chaque collaborateur, spécialiste dans son domaine, a ainsi une vision large de l'ensemble des produits et services à disposition des entreprises vosgiennes.

En 2012, pas moins de 1 854 chefs d'entreprises ont été visités par les équipes de la CCI et accompagnés dans leurs démarches professionnelles.



# Monsieur Store



Stores - Pergolas - Portails - Portes de garage -  
Volets - Fenêtres - Portes d'entrée



Votre style est unique, nos stores le sont aussi !

## ADF 88 MONSIEUR STORE

• **EPINAL** 11 rue de Nancy

• **SAPOIS** 9 Grande rue

03 29 64 41 90

### Engagement #3 : Chaque conseil a sa valeur.

Audi Fleet Solutions s'engage à optimiser les coûts de votre flotte automobile. Son approche TCO (Total Cost of Ownership - coût global de détention) vous permet de maîtriser la gestion de votre parc. Retrouvez l'ensemble de nos engagements sur [Audi.fr/fleet](http://Audi.fr/fleet)

**Audi A6 Berline Business line 2.0 TDI 136 ch BVM,**  
à partir de 691 € TTC/mois\*

#### Equipement

Système de récupération d'énergie

#### Efficacité

129 gr de CO<sub>2</sub>/km en cycle mixte

#### Economie

4,9 L/100 km cycle mixte

**Audi Fleet Solutions. We delight your business.\*\***

\*\*Faire avancer votre entreprise.

Vorsprung durch Technik



# #3

Perte Financière incluse\*\*\*

Contrat de Maintenance obligatoire avec Véhicule de Remplacement\*\*\*\*

LLD sur 36 mois et 90 000 km avec perte financière, contrat de maintenance aux professionnels et véhicule de remplacement inclus. Offre valable du 01/09/2013 au 31/12/2013.

\*Offre de Location Longue Durée sur 36 mois et 90 000 km pour une A6 Business line 2.0 TDI 136 ch, 36 loyers de 691 € TTC. Réservée à la clientèle professionnelle, chez tous les Distributeurs Audi participant à l'opération de financement, sous réserve d'acceptation du dossier par Audi Bank division de Volkswagen Bank GmbH - SARL de droit allemand - Capital social : 318 279 200 € Succursale France : Paris Nord 2 - 22 avenue des Nations 93 420 Villepinte - RCS Bobigny 451 618 904 - ORIAS : 08 040 267 ([www.orias.fr](http://www.orias.fr)). \*\*\*Perte Financière obligatoire incluse dans les loyers, souscrite auprès de COVEA FLEET SA - RCS Le Mans B 342 815 339. Entreprise régie par le code des assurances soumise à l'Autorité de Contrôle Prudentiel (ACP) - 61 rue Talbott 75 009 PARIS. \*\*\*\*Contrat de Maintenance lié aux financements réservé aux Professionnels souscrit auprès de Volkswagen Bank GmbH - SARL de droit allemand - Capital social : 318 279 200 € - Succursale France : Paris Nord 2 - 22 avenue des Nations 93 420 Villepinte - RCS Bobigny 451 618 904 - ORIAS : 08 040 267 ([www.orias.fr](http://www.orias.fr)). Garantie Véhicule de Remplacement obligatoire incluse dans les loyers, souscrite auprès d'Europ Assistance France SA - RCS Nanterre 451 366 405. Entreprises régies par le Code des assurances et soumises à l'Autorité de Contrôle Prudentiel (ACP) - 61 rue Talbott 75 009 PARIS. Volkswagen Group France S.A. - RC Soissons B 602 025 538. Audi recommande Castrol Edge Professional. Vorsprung durch Technik - L'avance par la technologie.

Modèle présenté : Audi A6 Berline Business line 2.0 TDI 177 ch BVM6 avec options Peinture argent glacier métallisé (1 100 € TTC), Jantes en aluminium coulé 5 branches en V, 8J x 18" (1 950 € TTC) et Phares Xénon plus (1 420 € TTC), tarif au 01/08/2013. Loyer du modèle présenté : 784 € TTC/mois.

Cycle mixte (l/100 km) : 4,9. Rejets de CO<sub>2</sub> mixte (g/km) : 129.

## PASSION AUTOMOBILES SA

ZI de la Voivre - 40, avenue du Rose Poirier - EPINAL - Tél. 03 29 38 22 00  
[contact.epinal@passionautomobiles.fr](mailto:contact.epinal@passionautomobiles.fr) - [www.audi-epinal.fr](http://www.audi-epinal.fr)

# L'association EGEE recrute

Ils sont retraités pour la plupart mais n'entendent pas rester les bras croisés. Engagés au sein de l'association EGEE (pour Entente entre les générations, l'emploi et l'entreprise) ils pratiquent un bénévolat de compétences très actif.



**A**nciens cadres ou dirigeants d'entreprise, ils n'hésitent pas à donner de leur temps. *"Nous souhaitons participer activement au redressement économique de notre pays"* explique Jean-Claude Bigorne, responsable de la délégation des Vosges de l'association qui compte 2 000 membres en France, dont 70 en Lorraine et une quinzaine dans notre département.

Au niveau national, EGEE jouit d'une reconnaissance institutionnelle au plus haut niveau. Il y a un an l'association était citée en exemple dans le Rapport réalisé par Louis Gallois – Commissaire général à l'investissement – sur le *"Pacte pour la compétitivité de l'industrie française"*.

Elle a été récemment reconnue d'utilité publique par le Ministère de l'Intérieur sur avis favorable du Conseil d'État. Elle bénéficie également de la reconnaissance d'intérêt général par l'administration fiscale qui l'autorise, depuis décembre 2012, à délivrer des reçus permettant à ses donateurs – notamment des personnes morales – la déduction fiscale des sommes qui lui sont versées.

Le Ministère de l'Éducation nationale a accordé à EGEE l'agrément des associations éducatives complémentaires de l'enseignement public lui permettant d'intervenir plus facilement dans les établissements scolaires.

Au niveau de la Lorraine et du grand Est, EGEE vient de signer une convention avec le Ministère de la défense pour aider les militaires dans leurs démarches de reconversion.

Un chantier de plus pour l'équipe dynamique qu'il anime dans la convivialité avec son inséparable adjoint, Jean Slipecki, autour de nombreuses missions :

- assistance et parrainage des porteurs de projets de création d'entreprise,
- permanence dans les locaux de Pôle Emploi et des Missions locales,
- accompagnement des demandeurs d'emploi dans la rédaction de leur CV et simulation d'entretien d'embauche,
- aide à l'élaboration du document unique (DU) d'évaluation des risques professionnels,
- information des étudiants sur le monde de l'entreprise et préparation de leur intégration au monde professionnel,
- information sur la prévention des difficultés des entreprises.

*"Il y vraiment de quoi faire !" se réjouit Jean-Claude Bigorne. "Nous accueillons les hommes et les femmes de bonne volonté qui se sentent concernés par les problèmes que la Lorraine doit surmonter. Les anciens cadres ou dirigeants d'entreprises qui souhaitent mettre leurs compétences et leur expérience au service des entreprises vosgiennes sont les bienvenus"* explique le responsable départemental qui souhaite étoffer son équipe. Effectivement, on ne s'ennuie pas chez EGEE !

**Nous souhaitons  
participer  
activement au  
redressement  
économique de  
notre pays"**



# Club de l'économie numérique

## Intégrer les réseaux sociaux dans ses démarches commerciales

La troisième conférence du club de l'économie numérique s'est déroulée le 23 septembre dernier, au centre d'affaires de la CCI des Vosges. Elle avait pour thème les réseaux sociaux et démarches commerciales.

**E**n à peine quelques années, des sites comme Facebook ou Twitter sont devenus des médias à part entière avec des audiences qui rivalisent avec les médias classiques. D'autres services comme YouTube ou Wikipedia ont profondément bouleversé les habitudes de consommation de l'information. Plus généralement les médias sociaux ont modifié durablement nos façons d'interagir et de consommer en ligne.

Cette tendance combinée à la crise mondiale que nous vivons pousse les consommateurs à être plus vigilants et à se renseigner davantage avant chaque achat. Ces nouveaux comportements touchent tous les secteurs de l'économie y compris les commerçants, les Tpe/Pme. À partir de ce constat, les décideurs ne peuvent plus ignorer l'impact de ces nouveaux outils sur leurs relations avec leurs clients et pratiquer la politique de l'autruche.

Mais comment appréhender et intégrer ces nouveaux territoires d'expression, qui sont en constante évolution, et qui nécessitent un nouveau langage et une nouvelle attitude de la part des décideurs et des marques ?

Pour apporter des réponses concrètes à ces questions, la CCI avait invité Salah-Eddine Benzakour, gérant de l'agence Puissance-E, organisme de formation en web-marketing et innovation. Il forme les professionnels qui souhaitent réussir leur communication numérique en adoptant des technologies innovantes. Son intervention a montré tout l'intérêt d'utiliser les réseaux pour son entreprise, et comment augmenter sa visibilité.

Plus de 80 personnes ont assisté à sa conférence qui poursuivait trois objectifs :

- Expliquer ce que sont les réseaux sociaux et comment ils impactent les différentes fonctions de l'entreprise.
- Expliquer pourquoi une entreprise ou une marque doit développer sa présence sur les médias sociaux.
- Se familiariser avec les principaux réseaux sociaux et montrer les utilisations que peuvent en faire les entrepri



Le club de l'économie numérique a pour but de vulgariser les connaissances et les solutions en matière de nouvelles technologies de l'information. Il organise trois événements en 2014 :

**lundi 24 février** : le Numérique comme levier de croissance  
**lundi 2 juin à 8h30** : Les réseaux sociaux  
**lundi 15 septembre** : Le Commerce connecté.



## Clubs d'entreprises

*Certification par étape (123 environnement) et dispositif Envol*

► **11 décembre 2013 à 18h**

au Centre d'affaires à Épinal

Réunion du Club Environnement et développement durable

Contact : Christophe Beurné : cbeurne@vosges.cci.fr

Plus d'informations sur [www.vosges.cci.fr](http://www.vosges.cci.fr),

Développement de votre entreprise

## Manifestations

Les prix de l'innovation vosgienne

► **2 décembre à 17 heures**

au Centre d'affaires de la CCI des Vosges

*Voir loin, penser large et avancer vite grâce à l'innovation participative*



Animation interactive par Brice Challamel, auteur et enseignant en management de l'innovation à HEC.

Diplômé d'HEC, Brice Challamel a développé son expertise au sein du Groupe l'Oréal en Corée du Sud, aux États-Unis et en France avant de rejoindre le Boston Consulting Group. Il y a conduit des projets d'innovation appliquée à la stratégie et l'organisation des entreprises dans une dizaine de secteurs industriels et pour plus de 20 entreprises. Il dirige depuis 2003 la société de conseil en management de l'innovation Act One, matière qu'il enseigne à HEC et à Sciences-Po Paris. Il est l'auteur des livres *Multipliez vos Idées et Le Matin du 8<sup>e</sup> Jour : du créateur individuel à l'innovation collective* publiés aux éditions Dunod.

[www.vosges.cci.fr/Les-prix-de-l-innovation](http://www.vosges.cci.fr/Les-prix-de-l-innovation)

## Permanences sociales

À Épinal, Remiremont, Neufchâteau et Saint-Dié des Vosges, avec ou sans rendez-vous, la CCI des Vosges se tient à la disposition des commerçants, prestataires de services ou créateurs d'entreprises pour répondre à toutes leurs questions relatives aux aspects sociaux de leur statut (calcul des charges, difficultés financières, préparation de cession d'activité, retraite, etc.)

► **Épinal :**

Centre d'affaires - 1 place du Général de Gaulle

sans rendez-vous les mercredis 4 décembre, 8 janvier et 5 février 2014.

► **Remiremont :**

Mairie - 1 place de l'abbaye - de 9h à 11h30

sans rendez-vous les jeudis 12 décembre, 16 janvier et 13 février 2014.

► **Saint-Dié-des-Vosges :**

CCI des Vosges - 44 rue des trois villes, sans rendez-vous

► **Neufchâteau :**

Maison du CCAS - 5 square des anciens d'Indochine uniquement sur rendez-vous (à fixer au plus tard la veille) les mardis 17 décembre, 28 janvier et 25 février 2014.

Contact : Liliane Loric : lloric@vosges.cci.fr

## Conférences

*Loi sur l'accessibilité dans les TPE*

► **9 décembre de 15h à 17h** au Centre d'affaires à Épinal

*Nouvelle Loi de finances 2014 et Loi de finance rectificative 2013*

Cette conférence annuelle aborde les thèmes suivants :

- Les nouvelles mesures au niveau de la fiscalité des personnes
- La fiscalité des entreprises
- Les perspectives de la fiscalité française

► **Le 27 janvier 2014 à 17h30**

à Épinal au Centre d'affaires (1 place du Général de Gaulle).

► **Le 28 janvier 2014 à 17h30**

à Saint-Dié-des-Vosges à la CCI des Vosges (44 rue de 3 villes)

*Le numérique comme levier de croissance*

► **24 février 2014 à 18h30**, au Centre d'affaires à Épinal

## Création, transmission, reprise d'entreprise

Vous avez un projet de création, de reprise ou de cession, et souhaitez le concrétiser. La CCI est à votre service et vous propose plusieurs rendez-vous dans ses locaux d'Épinal ou de Saint-Dié-des-Vosges

• **CCI des Vosges à Saint-Dié-des-Vosges** : 44 rue des trois villes

• **CCI des Vosges à Épinal** : 10 rue Claude Gelée

*Les mardis de la création*

► **Les 3 et 17 décembre**

À Saint-Dié-des-Vosges de 9h à 12h,

À Épinal, de 14h à 16h,

*5 jours pour entreprendre* (inscription obligatoire)

► **Du 2 au 6 décembre** à Épinal

*Ateliers thématiques pour les créateurs*

► **Mardi 17 décembre** de 14h à 16h à la CCI des Vosges à Épinal (sur inscription) : La comptabilité prévisionnelle

*Créer son entreprise, pourquoi pas*

► **Le 19 décembre**

Animé par le Pôle Emploi, de 9 h à 11 heures à la CCI des Vosges à Épinal

Renseignements sur [vosges.cci.fr](http://vosges.cci.fr)

## Espace numérique

*Inauguration de l'espace numérique entreprise*

► **24 février 2014 à 17h30**

au Centre d'affaires à Épinal (1 place du Général de Gaulle)

Contact : Sandra Cramaro : [scramaro@vosges.cci.fr](mailto:scramaro@vosges.cci.fr)

## Votre adresse pour la création d'entreprises : Le Centre d'affaires à Épinal

**Créateurs d'entreprises,  
Vous êtes accueillis au Centre d'affaires  
du lundi au vendredi  
de 8h30 à 11h30 et de 14h00 à 16h30**

Pour toutes vos formalités de création, cession ou reprise d'entreprise, le Centre de Formalités des entreprises de la CCI des Vosges vous reçoit sur rendez-vous **du lundi au vendredi de 9h à 11h et de 14 à 16h**

► à Épinal, au Centre d'affaires, 1 place du Général de Gaulle

► à Saint-Dié-des-Vosges, 44 rue des Trois villes




# Temporis®

## Intérim - CDI - Formation

Travailler avec Temporis, c'est bénéficier de l'implication d'un indépendant local

- Industrie
- BTP
- Transport
- Tertiaire ...

**Vous cherchez du personnel ?**

**Mon agence vous apporte la solution !**

- Analyse de poste,
- Evaluation et sélection,
- Présentation des candidatures...

*Eric Demanoux*

**• EPINAL 03.29.29.41.34**  
agence.epinal@temporis.fr

*L'emploi nouvelle génération*

www.temporis.fr






PAPETERIE MOBILIER CARTOUCHES HIGH-TECH

**PROFESSIONNELS :**  
**PARCE QUE LE TEMPS EST PRÉCIEUX,**  
**COMMANDEZ EN LIGNE ET**  
**RÉCUPÉREZ EN MAGASIN**  
**SOUS 2 HEURES !**

Rendez-vous sur  
[www.bureau-vallee.fr](http://www.bureau-vallee.fr)





Le discount est dans notre nature

**2 magasins dans votre région !**

**ÉPINAL**  
21 av. des Terres Saint-Jean  
ZAC des Terres Saint-Jean  
Tél : 03 29 65 59 80

**ST-DIÉ DES VOSGES**  
2, rue Emile Durkheim  
Zone commerciale Helléute  
tél : 03 29 51 56 02



Innovation that excites

**NOUVELLE NISSAN LEAF. 100% ÉLECTRIQUE.**  
**REJOIGNEZ UN NOUVEAU COURANT.**

**À partir de 169 €/mois**  
Location Longue Durée sur 37 mois  
avec un premier loyer de 3 079 € (bonus écologique de 7 000 € déduit)

3 € le plein • Système de navigation CARWINGS® avec connexion depuis un smartphone  
Câble de recharge prise de 220 V de série • Garantie de la capacité de la batterie

Pour vos voyages, Nissan vous offre plus de 4 semaines de location<sup>(4)</sup> chez **Hertz**.



**zero Emission<sup>®</sup>**

Pour plus d'informations, rendez-vous sur [nissan.fr](http://nissan.fr)  
Découvrez l'actualité de la Nissan LEAF sur [facebook.com/nissanLEAFfrance](https://www.facebook.com/nissanLEAFfrance)




# SESSA AUTOMOBILES

80, rue André Vitu (Razimont) - EPINAL - Tél. 03 29 34 18 64 - [www.sessa-auto.fr](http://www.sessa-auto.fr)

Innovar autrement. \*Garantie limitée à 100 000 km. (1) Zéro émission de CO<sub>2</sub> à l'utilisation, hors pièces d'usure. (2) Exemple pour une nouvelle Nissan LEAF Visia y compris sa batterie en Location Longue Durée sur 37 mois pour un kilométrage maximum de 37 500 km. Restitution du véhicule chez votre concessionnaire en fin de contrat avec paiement des frais de remise à l'état standard du véhicule électrique et des km supplémentaires. - pour une nouvelle Nissan LEAF Visia, un premier loyer de 10 079 € (dont 7 000 € de bonus écologique) et 36 loyers de 169 € par mois (36 loyers de 90 € par mois sous réserve d'acceptation par DIAC, SA au capital de 61 000 000 € - 14, avenue du Pavé Neuf 93160 Noisy-le-Grand - SIREN 702 002 221 RCS Bobigny - et pour sa batterie 36 loyers de 79 € par mois, location de la batterie par DIAC LOCATION, SA au capital de 29 240 988 € - 14, avenue du Pavé Neuf - 93160 Noisy-le-Grand - SIREN 329 892 368 RCS Bobigny). Offre réservée aux particuliers, non cumulable avec d'autres offres, valable pour la Location Longue Durée d'une nouvelle Nissan LEAF Visia neuve du 01/06/2013 au 31/12/2013 chez les Concessionnaires NISSAN participants. **Modèle présenté** : nouvelle Nissan LEAF Tekna avec option peinture métallisée en Location Longue Durée avec un premier loyer de 10 079 € et 36 loyers de 253 €. (3) Selon version. (4) Carte Horizons HERTZ offerte créditée de 12 000 points Gold Plus Rewards utilisables toute l'année selon les conditions du programme HERTZ Gold Plus Rewards au moment de l'utilisation des points. La durée de location dépend du modèle de véhicule et de la période choisie. NISSAN WEST EUROPE SAS au capital de 5 610 475 €, RCS de Versailles B 689 809 174 - ZA du Parc de Pissaloup - 8, avenue Jean d'Allembert - 78194 Trappes Cedex.



# **Histoires d'entrepreneurs**

---

## **En étant plus proche, on est plus efficace.**

---

Pour bien vous conseiller, c'est mieux d'être à vos côtés. Nos conseillers et nos experts se rapprochent de vous et sont tous présents dans votre région. Leur métier : vous accompagner dans les moments clés de votre activité et identifier des pistes d'économies d'énergie concrètes et utiles à votre compétitivité.

**EDF Entreprises s'engage pour votre compétitivité**

---

Plus d'histoires d'entrepreneurs sur [edfentreprises.fr](http://edfentreprises.fr)